

KRŠČANSKA KULTURNA ZVEZA in NARODNI SVET KOROŠKIH SLOVENCEV

vabita na

PODELITEV EINSPIELERJEVE NAGRADE

Čas: sobota, 23. november 1991, ob 19. uri

Kraj: Katoliški dom prosvete v Tinjah

Nagrado bo prejel bivši zvezni predsednik dr. Rudolf Kirchschläger za vsestransko prizadevanje za mirno sožitje obeh narodnih skupnosti v deželi.

Spored:

POZDRAV: dr. Matevž Grilc, predsednik Narodnega sveta koroških Slovencev

NAGOVOR: dr. Janko Zerzer, predsednik Kršč. kulturne zveze

Glasbeno bo spored oblikoval mešani pevski zbor Pevskega društva iz Sel.

KRŠČANSKA KULTURNA ZVEZA

vabi v

Mestno gledališče
v Celovcu

Ivan Cankar

HLAPCI

(drama s kritično vsebino)

V nedeljo, 8. 12.,
ob 14.30

Gostuje:

Slovensko stalno
gledališče iz Trsta

Ta teden v NT:

1. dec. so na sporedu kmečko-zborske volitve. Naši kmetje se pripravljajo na volitve

strani 4/5

Po naših domačih krajih

strani 6/7

Dobrla vas: Žandarmerijo bodo preselili

Šmarjeta: Nov občinski urad -
Globasnica: Samo enojezična
pozdravna tabla

strani 8/9

Šport: Pred derbijem med SAK
in Pliberkom vlada velika nape-
tost

stran 15

nt

naš tednik

Janko Zwitter in dipl. inž. Štefan Domej:

„Če Avstrija vstopi v EGS, nas čaka umiranje kmetij“

Skupnost južnokoroških kmetov je ostro grajala doslejšnjo politiko pri razdeljevanju podpor kmetom. Najbolj so prizadeti polkmetje, ki morajo kmetovati in hoditi na delo, da lahko preživijo. Janko Zwitter in dipl. inž. Štefan Domej sta zahtevala bolj pravično in smiselno razdelitev. „Mali kmet si ne more privoščiti, da bi opustil 10 % svoje površine; veliki kmetje pa to lahko storijo in potem poberejo lepe denarje,“ kritizira Domej.

Glavni kandidat Skupnosti južnokoroških kmetov Janko Zwitter pa še posebej opozarja na probleme kmetov v Ziljski dolini, kjer so naravne možnosti manjše kot drugje na Koroškem. Zilja potrebuje posebno strukturno pomoč, ki bo kmetom dejansko omogočila

proizvajati in prodajati kvaliteto.

Kot edina frakcija v Kmetijski zbornici pa se je Skupnost južnokoroških kmetov tudi jasno opredelila proti vstopu Avstrije v EGS. Gospodarski velikan Evropska gospodarska skupnost bi po mnenju Skup-

nosti južnokoroških kmetov požrl veliko število malih kmetov; na splošno pa bo kmet v znatno slabšem položaju: zaslužek bo padel do 20 %.

Posledica tega bo umiranje kmetov!

(Več na straneh 4/5)



SAK pričakuje nad 1500 gledalcev

V nedeljo pričakuje SAK v Celovcu nad 1500 gledalcev. Na sporedu je zopet „vedno mladi“ derbi proti Pliberku. SAK je že zimski prvak. Tekma v Annabichlu se bo pričela

v nedeljo ob 14. uri.



V naslednjih tednih so kandidati na poti po južni Koroški, kjer obiskujejo naše kmete.

PISMO IZ SLOVENIJE

Kako
preživeti?

„Priznanje Slovenije s strani Evropske skupnosti in ostalega sveta, pomeni za nas preživetje!“ S temi besedami se je predsednik Kučan obrnil na javnost v nič kaj optimističnem tonu.

Slovenija je bila, ne kriva, ne dolžna, potegnena v vojno ter pozneje za omizje Haaške konference. Ministri so v petek sprejeli sklep o sankcijah proti Jugoslaviji. Kljub temu, da o Jugoslaviji ni mogoče več govoriti. To pomeni, da bi gospodarske sankcije utegnile prizadeti tudi Slovenijo. Edini in najbližji izhod iz te krize je čimprejšnje priznanje naše države, katerega pa še ni od nikoder. Povsod nam ga obljublajo, a čas teče. V tej sivini ohrabrujejo besede nemškega zunanjega ministra Genscherja, ki je v nedavnem telefonskem razgovoru s Kučanom zatrjeval, da akcije ne bodo nastopile takoj in da bojdaja za Slovenijo ne bodo veljale. V imenu zveznega kanclerja Kohla je Kučana povabil v Nemčijo najkasneje v desetih dneh, kjer naj bi se dogovorili o nekaterih podrobnostih. Mednje sodijo tudi odnosi do manjšin, ki so že sedaj na evropski ravni, in pa priporočilo, naj se Slovenija še naprej vztrajno udeležuje Haaških srečanj ter da je tudi Nemčija močno zainteresirana za nadaljevanje teh srečanj, ki so po zadnjih poročilih postala vprašljiva. Naše predsedstvo se je obrnilo tudi na lorda Carringtona s prošnjo, naj se v Haagu nadaljujejo pogovori o priznanju republik, ki to želijo, pa o manjšinski politiki in o delitveni bilanci nekdanje Jugoslavije.

Istočasno s Kučanovimi pobudami in prizadevanji tečejo diplomatski obiski premiera Peterleta in zunanjega ministra Rupla, ki sta se ta teden odpravila na turnejo po skandinavskih državah. Švedi so dejali, da se bodo pridružili evropskim sankcijam proti Jugoslaviji. Finci so našima državnikom pojasnili, da bodo priznali Slovenijo, ko bodo storile članice evropske dvanajsterice. Nič kaj vzpodbudnim vestem stoji nasproti izjava lorda Carringtona o skorajšnjem priznanju Slovenije in Hrvaške. Zagotovila so lepa, Sloveniji pa gospodarstvo ne kaže najbolje. Tolarska inflacija je v oktobru dosegla 21,5 odstotka in vlada si trenutno ne upa dvigniti cen naftnih derivatov, saj bi to utegnulo sprožiti hiperinflacijo, katere konec bi bilo težko predvideti. Brez evropske pomoči Slovenija brzkone gospodarsko ne more preživeti in zato je vprašanje priznanja tudi vprašanje našega gospodarskega obstoja.

Modrih čelad (še) ne bo

Na Hrvaškem je vse bolj grozno. Samo v enem dnevu je na Dubrovnik padlo 10.000 granat in starodavno mesto se pred očmi vsega sveta spreminja v kup ruševin. Črnogorsko-srbski del „zveznega“ predsedstva je pozval Varnostni svet Združenih narodov, naj pošlje modre čelade na hrvaško bojišče; zvezni predsednik Stipe Mesić pa temu oporeka in kliče modre čelade na republiške meje med Srbijo in Hrvaško, češ da bi poziv „Zveznega“ predsedstva pomenil priznanje okupacije Hrvaške s strani jugo-armade. Vukovar se še vedno drži kljub osemdesetdnevni blokadi. Nemčija zahteva izredni sklic Varnostnega sveta, Lord Carrington pa noče niti slišati o kakšnih modrih čeladah. Ideja o posredovanju evropskih združenih odredov niti za Anglijo niti za Francijo ne pride v poštev. Vse kaže, da bodo morali Srbi in Hrvati povsem sami z vojno silo razrešiti medsebojne spore, pri čemer jih niti gospodarske sankcije evropske dvanajsterice ne bodo kaj dosti prizadele. Zlasti naftni embargo je vprašljiv, saj ga morajo izglasovati članice Združenih narodov, kjer Kitajska in neuvrščeni ne kažejo pretiranega navdušenja, pa tudi Sovjetska zveza je pripomnila, da je sklepi evropske dvanajsterice v ničemer ne obvezujejo. Iz izkušnje je znano, da razne sankcije in zapore ne delujejo tam, kjer divja vojna.

Evropa se bo slejoprej morala zamisliti. Hrvaška obveščevalna služba je namreč odkrila strogo tajne dokumente in načrte jugo-armade, iz katerih je jasno razvidno, da bi Srbija, če bi ji slabo kazalo, v vojno potegnila tudi sosednje države, zlasti Madžarsko, in s tem sprožila začetek evropskega spopada, kar ne bi bilo prvič v zgodovini. Spomin na sarajevski atentat še ni zbledel...

Tadej Bratok

Južnotirolska predsednica Roza Franzellin
in predsednik Bučara Koroškem

Naslednji torek in sredo se bo na povabilo Enotne liste na Koroškem odvijal politični vrh med Koroško, Slovenijo in Južno Tirolsko. Na političnih pogovorih bo predsednica koroškega Deželnega zbora Susanne Kovarie sprejela predsednico Deželnega zbora Južne Tirolske Roso Franzellin in predsednika Skupščine Slovenije dr. Franceta Bučarja.

V ospredju pogovorov bo vprašanje konvencije o osnovnih pravicah evropskih narodnih skupnosti. Drugo težišče pogovorov pa bo posvečeno gospodarskemu in kulturnemu sodelovanju sosednjih držav in dežel. Redni stiki med Koroško in Slovenijo ter med Koroško in Južno Tirolsko že obstajajo, sodelovanja med vsemi tremi pa doslej še ni bilo.

Predsednik Enotne liste Andrej Wakounig pričakuje od pogovorov tudi konkretne rezultate v zvezi z manjšinskimi vprašanji. Slovenija je z rešitvijo manjšinskega vprašanja zgledna. Zastopniki madžarske in italijanske narodne skupnosti so zastopani v skupščini, pa tudi drugače so zaščiteni pravice teh dveh manjšin.

Na Južnem Tirolskem si je nemško govoreča narodna skup-

nosti priborila avtonomnost; pri tem ni pozabila na Ladince, katerim Südtiroler Volkspartei nudi mesto v Deželnem zboru. Predvsem v tem oziru je Koroška še precej nazadnjaška, čeprav zdaj že tečejo prvi konkretni pogovori o zastopstvu koroških Slovencev v Deželnem zboru. Kako nepravilčen je doslejšnji koroški volilni red napram koroškim Slovincem, je pretekli teden na Dunaju priznal klubski šef ÖVP Wurmitzer. Dejal je, da je bila volilna reforma na Koroškem nenazadnje spremenjena zaradi koroških Slovencev, ki so z Enotno listo že kar krepko potrkali na vrata Deželnega zbora.

Spored obiska Franzellinove in Bučarja obsega tudi obisk globaške občine ter zanimiv razgovor o zaščiti narodnih skupnosti.

Silvo Kumer

Globaški časopis

vabi na:

podijsko diskusijo

pod temo:

„Zaščita narodnih skupnosti pogojuje mir — je garant za gospodarsko in kulturno sodelovanje sosednjih držav“

Diskutanti:

dr. France Bučar, predsednik skupščine republike Slovenije, Rosa Franzellin, predsednica deželnega zbora Južne Tirolske, Susanne Kövari, predsednica deželnega zbora Koroške, Andrej Wakounig, predsednik Enotne liste, Karel Smolle, vodja predstavništva Republike Slovenije na Dunaju, dr. Hubert Frasneli, predsednik SVP-kluba/deželni poslanec

Diskusijski vodja:
mag. Marjan Pipp

Čas in kraj:
torek, 19. novembra '91,
ob 20. uri pri
Šteklju v Globasnici

Globaški časopis
in Naš tednik

vabita na

benefično prireditev
za pomoč Sloveniji

ki bo 26. decembra 1991, ob
20. uri pri Šoštarju v Glo-
basnici

Večer oblikujejo:

MoPZ „Franc Leder Lesičjak“

BIG BEN KVARTET —

najboljši kvartet Slovenije

Friedbert KERSCHBAUMER

s svojo panflavto

Narodnozabavni ansambel
MARELA — znan po vseh
Evropi — več kot 30 televizijskih
nastopov na leto po vseh televizijskih
postajah Evrope

BIG BEN — najboljši

popansambel Slovenije

narodnozabavni ansambel

RUBIN iz Loč

Tudi ansambel MARELA, ki je nasledil Avenika in nastopa širom po Evropi, bo nastopal na benefični prireditvi.

Novi deželni zakon o kulturnem pospeševanju

Vse želje KKZ se niso
uresničile

Na zadnji seji Deželnega zbora je bil z glasovi SP in VP sprejet deželni zakon o kulturnem pospeševanju. Od vsega začetka je pri oblikovanju le-tega sodelovala tudi Krščanska kulturna zveza, ki je v dogovoru s krajevnimi društvi zavzela stališča o osnutkih vseh v Deželnem zboru zastopanih strank.

Posebno razveseljivo je, da je prvič v kakem zakonu omenjena tudi slovenska narodna skupnost. Omeniti je potrebno, da so se tudi predvsem nemško govoreči kulturniki zavzemali za Slovence, ob čemer se vidi senzibilnost kulturnikov.



Zakon o kulturnem pospeševanju je prvi zakon v tej smeri; koroške stranke se namreč dvanajst let niso mogle zediniti. Razveseljivo je tudi, da so bili kulturni ustvarjalci, predvsem tudi slovenski, pri oblikovanju tega zakona vedno prisotni; tako mirne vesti lahko rečemo, da ta zakon ni zakon politikov.

Deželni zakon o kulturnem pospeševanju je zasnovan zelo na široko: obsega upodabljajočo umetnost in oblikovanje, glasbo, literaturo, arhitekturo, varovanje starih mest, znanost, varovanje ljudske kulture, elektronske medije, fotografijo in film, nekonvencionalno kulturo, avantgardistično kulturno delovanje in pa interkulturno sodelovanje. Posebna želja Krščanske kulturne zveze je bila tudi kulturna izmenjava na Koroškem glede na slovensko narodno skupnost, kar bo Deželna vlada v prihodnje podpirala še v večji meri.

Posebno razveseljivo je tudi, da bodo na Deželni vladi ustanovili kulturni gremij, ki bo imel posvetovalno funkcijo; grenka solza pri tem pa je gotovo dejstvo, da

glede kulturnih podpor ne bo smel odločati sam, odločali bodo namreč politiki.

Krščanska kulturna zveza je zahtevala, naj je v vseh gremijih zastopan tudi Slovenec; za literaturo bi si tajnik Nužej Tolmajer mogel predstavljati Gustava Januša. Želja Krščanske kulturne zveze pa bi tudi bila, da bi bil pri odločitvah, ki zadevajo slovensko kulturo, prisoten tudi Urad za narodno skupnost.

Večina predlogov Krščanske kulturne zveze so upoštevani, zakon pa je široko zasnovan. Veliko bo v tej zadevi odvisno od Deželne vlade. „Tu pa je pomemben tudi naš izziv; društva in organizacije bomo morali biti vedno na tekočem in bomo morali vedno aktivno sodelovati v svetovih v prid slovenske narodne skupnosti. Pozitivno pa je, da je slovenska narodna skupnost povabljenja k sodelovanju, podobno kot na področju izobraževanja odraslih, kjer sta v Deželnem odboru zastopana Domej in Pandel,“ je dodal k razlagi zakona tajnik Krščanske kulturne zveze Nužej Tolmajer.



Koroška predsednica Deželnega zbora Susanne Kövari in predsednik Slovenske skupščine dr. France Bučar sta se srečala že dvakrat. Prvič pa se bosta oba srečala tudi z južnotirolsko predstavnico.

Deželnozborni poslanec Kaiser
se je zavzel za celodnevni
slovenski radijski spored

K dolgoletni zahtevi slovenskih osrednjih organizacij po celodnevni radijski sporedu je pred kratkim zavzel državnozborni poslanec mag. Peter Kaiser razveseljivo jasno stališče. V izjavi za tisk je Kaiser povedal, da je potrebno pospeševati dvo- in večjezičnost tudi na medijskem področju; zato pa bi bilo potrebno uvesti na Koroškem celodnevni slovenski radijski spored. Svoje stališče je Kaiser med drugim utemeljil tudi z dejstvom, da se na Koroškem vedno več ljudi uči drugi deželni jezik in bi bila prav za te ljudi taka ponudba izredno zanimiva.

Željo po celodnevni radijski sporedu je v preteklih letih že večkrat izrazil tudi vodja Slovenskega oddelka pri ORF Mirko Bogataj, ki tako zastopa željo številnih poslušalcev slovenskih oddaj. Za ureditev celodnevne slovenskega radijskega sporeda so se med drugim soglasno zavzeli tudi člani narodnostnega Sveta in upati je, da se bo ta želja prav kmalu uresničila. V svoji izjavi je Kaiser dejal, da si lahko tak spored predstavlja tudi s pripevkami o slovenski narodnosti skupnosti v nemščini. Prav tako pa bi to bila tudi ugodna prilogo-

nost za predstavitev učnih metod za učenje slovenščine. „Celodnevni slovenski radijski spored bi bil pomemben prispevek k internacionalizaciji v naši zvezni deželi,“ je poudaril državnozborni poslanec mag. Peter Kaiser.

Z veseljem je vzel Kaiserjevo stališče na znanje tudi osrednji tajnik NSKS mag. Marjan Pipp, ki upa, da ta izjava ni bila le „muhla enodnevnica“. Izjava Kaiserja je prvi primer, ko se je zastopnik neke stranke spomnil, kaj so ne le osrednje organizacije, ampak tudi stranke sklenile v Sosvetu; na vseh drugih področjih, kot na primer pri otroških vrtcih, so stranke doslej ignorirale, kar je bilo v svetu sklenjeno. „Upati je, da se bo socialistična stranka — in ne le ta — v prihodnje po svojih močeh zavzela za uresničitev predloga osrednjih organizacij, katerega so postavile v Sosvetu,“ tako Pipp.

V kratkem bo Državni zbor sklepal tudi o novem radijskem in televizijskem zakonu in bo imel ORF nalogo oblikovati nov spored. Želeti je, da bodo pri tem upoštevane tudi želje in potrebe manjšin po razširitvi radijskega in postopoma tudi televizijskega sporeda.

H. St.

Zwitter: kvaliteta mora biti cilj ziljskih kmetov

Za to pa potrebujejo kmetje več podpor

Janko Zwitter bo po 1. decembru verjetno sedel kot edini zastopnik ziljskih kmetov v Kmetijski zbornici. „To je dokaz, da se nihče ne briga za Ziljsko dolino in probleme ziljskega kmeta,“ je dejal Janko Zwitter, ki zahteva posebne podpore za Ziljo, ki nima tako ugodnih naravnih pogojev kot drugi predeli Koroške.

Veliko Ziljanov mora, da lahko preživi, poleg kmetovanja opravljati tudi kakšno drugo delo. Ker so pred kratkim zaprli tudi BBU v Bleibergu, se je za marsikaterega polkmeta položaj še dodatno poslabšal. Zato Zwitter zahteva nova delovna mesta v okviru indu-

strijskega parka Ziljica/Podklošter.

BBU je v preteklih desetletjih s svincem onesnažil bližnjo in daljno okolico. Kmetje so ob tem utrpeli največ škode, zato jim pripada določena odškodnina. Doslej izplačane vsote pa

vsekakor ne zadostujejo, je zatrjeval Zwitter.

Svoje probleme pa bo prinesla tudi avtocesta oz. priključek nanjo. Na noben način kmetje ne smejo dopustiti, da bodo za malo denarja prerezana z avtocesto ziljska polja. V zvezi z avtocesto bo potrebno ustvariti konkretni gospodarski načrt. „Ziljani se ne smemo prodati pod ceno in tu mislim seveda tudi na naše kmečke proizvode in turistično ponudbo,“ opozarja Zwitter in predlaga, da naj bi Zilja prodajala predvsem kvaliteto. To pa bo izvedljivo samo, če bodo kmet-

je dobili ob začetku tudi potrebne podpore.

Možnosti je na tem področju dovolj. „V primeru, da bi prišla EGS, se bo položaj našega kmeta — in to ne samo na Zilji — še poslabšal,“ svari Zwitter. Zato moramo pravočasno usmerjati našo proizvodnjo v kvaliteto, ki ima seveda tudi znatno boljše cene. Samo tako bomo lahko preživeli kot kmetje, prepričuje Zwitter.

Kot projekt prihodnosti je Zwitter označil tudi kurjenje s sekanci. V Zahomcu bodo s to vrsto kurjave kmalu pričeli, sledili pa naj bi jim še drugi kraji, saj je naravne surovine več kot dovolj. Če bomo lahko nudili tudi zdravo in čisto naravo, se bo lahko naš kmet posvetil tudi turizmu, predvsem kmečkemu. Z lepoto ziljskih planin ima Zilja še dodatne prednosti.

Silvo Kumer

Kompostiranje pridobiva na pomenu

Z zanimivo prireditvijo o kompostiranju je Kmečka izobraževalna skupnost v sodelovanju z Odborom za varstvo okolja bistriške občine privabila lepo število zainteresiranih iz Ziljske Bistrice in sosednjih vasi. Kot referentka je bila povabljen dipl. inž. Christiane Halder, ki je prisotnim v zanimivem strokovnem predavanju in z nazornimi diapozitivi prikazala možnosti kompostiranja.

Christiane Halder je pri deželni vladi Nižje Avstrije odgovorna za koordinacijo akcij v zvezi z varstvom okolja in ima redne stike tudi z drugimi zveznimi deželami. Sama je mnenja, da so najbolj primerne naprave za kompostiranje, ki jih imajo posamezniki na svojih vrtih. Tako je moč prihraniti stroške za odvažanje organskih snovi, po drugi strani pa ima posameznik možnost, da si na ta način lahko pridela dober humus, katerega nato uporabi za svoj vrt. Referentka je tako pri predavanju kot tudi pri praktičnem delu prikazala, kako pravilno kompostirati in kakšne odpadke lahko za to uporabimo. Pri tem so pomembne tudi določene snovi, ki pospešujejo trohnenje organskih odpadkov.

Z veseljem so udeleženci prireditve sodelovali tudi pri kvizu o varstvu okolja in rezultati so bili presenetljivi. Za zmagovalce kviza sta Zadruga Bistrica na Zilji in mag. Urban Popotnik poskrbela lepe nagrade.

Skupina prizadevnih žensk je za prireditev pripravila izvrsten bife. Toda v prihodnje si bodo ženske prizadevale tudi za varstvo okolja v domači občini. S pobudo za to prireditev je mag. Urban Popotnik brezdvomno zastavil pomemben korak. Varstvo okolja in s tem povezana zmanjšana

količina odpadkov bo postala v prihodnje vse bolj pomembna, kajti novi zakon o odpadkih (Abfallwirtschaftsgesetz) predvideva ločitev organskih od anorganskih odpadkov. Kompostiranje je primerna možnost, da lahko zmanjšamo količino odpadkov za eno tretjino, kar je končno tudi pomemben prispevek k zvišanju naše kvalitete življenja.

Priprava komposta — z leve: dipl. inž. Christiane Halder, dr. Hans Madritsch in mag. Urban Popotnik.



Vse frakcije vedo, „cveti“ našim kmetom po vstopu EG

Le SJK se jasno izrekla proti vstopu

Zakaj pa se sploh potegujemo za vstop v EG, so potem vprašali začudenih kmetje, ki se upravičeno bojijo gospodarskega velikan.

V Nemčiji odkupujejo danes v bistvu kmečke proizvode štirje veliki koncerni, rezultat tega je, da ti koncerni seveda diktirajo tudi cene. V primeru, da bi se Avstrija priključila EG, preti avstrijskim kmetom precejšen padec cen. Mesu bi padla cena za 15 %, mleku 10 %, za hektar žita bi kmet dobil celo 5000,— šilingov manj. „Pri takih ‚rožnatih‘ izgledih je strah in odpor kmetov upravičen,“ je dejal dipl. inž. Štefan Domej. EG do danes ni znala rešiti kmečkega vprašanja; enkrat so na cesti francoski kmetje, potem spet nemški, itd. Domej predvideva, da bi v Avstriji takoj po vstopu v EG pričelo veliko propadanje kmetov. Predvsem manjši kmetje bi bili prizadeti, pa tudi „velikanom“ bi ne šlo bistveno bolje. Trenutno se v EG ravno večji kmetje (nad 50 ha) borijo za izboljšanje svojega položaja.

Zastopniki velikih strank sicer niso mogli prekrivati svojih pomislekov, toda vsi so pridno po partijskih linijah zagovarjali avstrijsko EG linijo. Walfried Wult-



Glavni kandidati SJK so se ta teden v Zahomcu predstavili tudi tisku. Ob tej priložnosti so si ogledali tudi kmetijo glavnega kandidata SJK Janka Zwitterja, pd. Ubujča, ki ima v svojem hlevu najlepšo noriško kobilo na Koroškem (Oleanda — ki tehta 800 kg in je v vseh kategorijah doslej odnesla 1. mesto). Na sliki vidite dipl. inž. Štefana Domeja in Janka Zwitterja s tretjo kandidatko Katjo Kert; tretji mandat je tudi visoki cilj SJK pri teh volitvah. foto: Fera

Celo strokovnjak za kmetijstvo pri EG, dipl. inž. Lorenz Niegel z Bavarske, je na razgovoru v Reipersdorfu priznal, da ima Avstrija zelo dobro urejeno kmečko politiko, ki je na določenih področjih celo boljša od EG. „Toda tudi avstrijski kmetje se boste mogli ubraniti EG,“ je dejal Niegel. In zaradi tega smo proti vstopu v EG, je utemeljeval dipl. inž. Štefan Domej in kot edini med zastopniki vseh frakcij jasno nasprotoval vstopu Avstrije v EG.



V Reipersdorfu pri Št. Vidu so razpravljali o problematiki vstopa Avstrije v EG. (Z leve): dr. Ernest Gröblacher, Franz Prettnner (SP), Walfried Wutscher (VP), povezovalac Adi Winkler, Lorenz Niegel, Mathias Reichold (FP), dipl. inž. Štefan Domej (SJK) in dr. Wolfgang Kulterer (Raiffeisen).

scher (ÖVP) upa, da se bodo v EG vse smernice izboljšale. Franz Prettnner (SPÖ) je izrazil svoje nezadovoljstvo s trenutnim stanjem v EG in je povedal, da gre trenutno našim kmetom celo bolje kot tistim v EG. Zastopnik

FP Reichold pa je vozil nekje med da in ne za EG in ponujal rešitev s pomočjo direktnih podpor, ki naj bi rešile naše kmete. Nekoliko bolj jasne predstave sta imela o teh vprašanih direktor Kmetijske zbornice dr. Ernest

Gröblacher in zastopnik Raiffeisena dr. Kulterer, ki sta predlagala, da je potrebno našega kmeta že danes pripraviti na vstop v EG; temu primerno je potrebno začeti prilagajati gospodarsko politiko.

Kaj imajo vsi razpravljalci skupnega, je bilo ob koncu vse bolj jasno. Vsi vedo, da avstrijskega kmeta ne čaka nič dobre-

Ali ste vedeli . . .

. . . da ima cela Ziljska dolina samo enega kandidata, ki ima realistično možnost doseči mandat v Kmetijski zbornici. Ta kmet pa je glavni kandidat SJK, Janko Zwitter, pd. Ubujč iz Zahomca.

. . . da je SJK edina frakcija v Kmetijski zbornici, ki jasno nasprotuje vstopu Avstrije v EGS.

. . . da je imela SJK po zadnjih kmečkoborskih volitvah v občinah Pliberk (44 %), Globasnica (44,12 %), Sele (51,56 % / absolutna večina) in Št. Jakob v Rožu (32,28 %) relativno večino vseh glasov.

. . . da je pri teh kmečkoborskih volitvah 45.996 (primerjaj z letom 1986: 45.230) volilnih upravičencev; od teh je 20.000 žensk, 1500 volilnih upravičencev pa je pravnih oseb.

. . . da je od vseh volilnih upravičencev 67 % polkmetov (ki hodijo poleg kmetovanja še na delo).

. . . da je bil doslej sestav Kmetijske zbornice tak: 20 ÖVP, 8 SP, 6 FP in 2 SJK.

VOLILNA ZBOROVANJA

V četrtek, 21. novembra, ob 20. uri:

VOLILNO ZBOROVANJE
BILČOVŠ / KOREN
za občine Kotmara vas,
Vrba, Bilčovš, Hodiše in
Škofiče

V petek, 22. novembra, ob 20. uri:

VOLILNO ZBOROVANJE
DOBRLA VAS

V nedeljo, 24. novembra, ob 20. uri:

VOLILNO ZBOROVANJE
GLOBASNICA
Gostilna
„ŠTEKL“

Rikarja vas: slovo od Jžepove mame



V sredo, 6. novembra, je velika množica žalujočih pospremila Jožefo Habernik, pd. Jžepovo mamo, k zadnjemu počitku na pokopališče v Rikarji vasi. Pogrebne obrede je vodil domači župnik g. Anton Rozmarič, ki je v ganljivih besedah izpostavil veren značaj priljubljene domačinke, katero so farani nadvse cenili. Bila je duša domače fare in je po svoje vedno rada pomagala, kjer je le mogla. Dolga leta je v hiše prinašala Mohorjeve knjige in je rada pokramljala z ljudmi. Vestno je urejala tudi farno pokopališče in je s svojo globoko vernostjo svetila kot sveča in je ljudem kazala pot v temi.

Kot zavedna slovenska žena je

Jžepova mama skrbela, da je v svoji družini ohranila domačo besedo. Zavedala pa se je tudi potrebe po dobri izobrazbi mladine. Čeravno ji je mož, ki je bil čevljar, umrl že v mladih letih, je sama s trudopolnim življenjem poskrbela, da je svojima otrokoma omogočila dobro izobrazbo. Sin Joza je danes uspešen gospodarstvenik in vodi posle pri celovski Zvezi.

Marca tega leta je Jžepova mama dopolnila 80. leto starosti. Po težki življenjski poti, ki ji ni bila posejana z rožami, je za vedno zatislila oči. Ob odprtem grobu so se ji domači pevci, katerih pesmi je nadvse ljubila, še enkrat zahvalili za vse dobrote, katere je izkazala ljudem v domači fari. Žalujočim domačim izrekamo iskreno sožalje. Draga rajna, ki nam je bila lep zgled, pa naj počiva v ljubljeni, domači zemlji!

Človek duhovne širine in silne delovne energije

Skromno in domalega šepetaje pove le nekaterim, da je diplomiral. Govor je o Vinku Ošlaku. Letos septembra 1991 je diplomiral na mednarodni univerzi v San Marinu, Accademia Internazionale delle Scienze, in ker je vodilni jezik esperanto, se uradno imenuje Akademia Internacija de la Sciencoj San Marinon in dobil uradni naslov Bakalaur pri filozofio — Baccalaureatus scientiarum philosophicarum. To so stari univerzitetni naslovi. Je edini Slovenec doslej.

Vinko Ošlak si je že davno nabiral in nabral duhovno, kulturno širino in diploma je bila logičen sklep njegove ustvarjalne poti. So bili, ki ga prenekaterokrat niso hoteli smatrati za svojega partnerja. Danes je tudi tem odgovoril z diplomom. Zdaj pripravlja doktorat na celovski univerzi s filozofsko, jezikovno temo.

Tone Sušnik, profesor

ČESTITAMO

Na Hodnini je te dni gospod **Jožef Fugger** obhajal visok življenjski jubilej. Ob 94. rojstnem dnevu mu želimo vse dobro, mnogo zdravja in osebnega zadovoljstva!

80. rojstni dan slavi **Lenart Katz** starejši. Zvestemu bralcu NT želimo obilo božjega blagoslova ter zdravja, predvsem pa, da bi še dolgo z velikim veseljem prebiral NT!

V Selah praznuje 80-letnico **Justina Mak**. Osebne praznike praznujejo še **Urši Mak, Štefuna, Justina Dovjak** in **Urši Mak, Gregorjeva**. Vsem slavljencem iskreno čestitamo!

Rojstni dan je obhajal **Tine Storgl**. Ob prazniku mu želimo vse najboljše!

55. rojstni dan in god je te dni praznoval **Mirko Krajger**. Ob dvojnem prazniku želimo še mnogo zdravja in veselja!

V Svatnah obhaja te dni 56. rojstni dan **Katarina Fugger**. Za osebni praznik ji iskreno čestitamo in želimo še mnogo zdravih let!

V Železni Kapli je obhajala 60-letnico **Elizabeta Portsč**. Slavljenci iskreno čestitamo ter želimo mnogo sreče, trdnega zdravja in božjega blagoslova!

61. rojstni dan je praznovala te dni **Slavka Trošt** v Črni na Koro-

škem. Iskreno čestitamo!

V Št. Jakobu je te dni slavila rojstni dan **Rezika Lederer**. Pristrčno čestitamo in še na mnoga leta!

V Kazazah je te dni praznoval svoj god **Martin Komar**. Še na mnoga zadovoljna leta!

30. obletnico skupnega življenja sta te dni v Šmarjeti praznovala **Lindi** in **Hanzi Michor**. Ob lepem jubileju jima želimo vse najboljše in še mnogo skupnih in zdravih let!

V Celovcu je slavila osebni praznik **Elsi Hribar**. Iskreno čestitamo in želimo še mnogo srečnih in zadovoljnih let!

V Pribli vasi je te dni praznovala 55. rojstni dan **Erika Mischitz**. Ob osebem prazniku želimo vse najboljše, zdravja in sreče!

Vsem čestitkam Našega tednika se pridružujejo tudi Narodni svet koroških Slovencev, Enotna lista in Krščanska kulturna zveza.

Drage bralke, dragi bralci!

Če vaši sorodniki ali znanci praznujejo osebni praznik, jim lahko brezplačno čestitate tudi v Našem tedniku. Čestitko nam pošljite po pošti ali sporočite po telefonu (0463) 512528-26.

Bistrica-Šmihel: srečanje upokojujencev



Prvič v novi-stari občini Bistrica so se na povabilo Občine srečali upokojujenci. Pri Loserju v Šmihelu so občinski mandatarji z županom sprejeli upokojujence iz vseh vasi občine. Ob dobrem kosilu in zlahni kapljici so upokojujenci preživeli popoldne in obujali lepe spomine na stare čase ter „prereševali“ še marsikateri aktualni problem.

Št. Jakob v Rožu: Odšli so od nas

V soboto, 26. oktobra 1991, nas je šele v 58. letu starosti za vedno zapustil Jurčev Joki — Jakob Melcher iz Področja. Rajni je bil znan predvsem zato, ker je bil železničar in gostilničar kolodvorske restavracije v Področju. Rajni Jokej je bil veselega značaja in zelo priljubljen pri ljudeh. Joki si je še sezidal lično hišico na Brdu, kjer je hotel preživeti svoj življenjski večer. Vendar ga je začela razjedati neozdravljiva bolezen, kateri je kljub znanosti zdravnikov podlegel. 30. oktobra smo ga ob veliki množici znancev in prijateljev položili k zadnjemu počitku na pokopališče v Št. Jakobu. V slovo so mu pevci zapeli njegovo najljubšo pesem „Srce je žalostno“.

Dan navrh, 31. oktobra, smo položili k zadnjemu počitku njegovega brata Franca Melcherja — prav tako Jurčevega z Brda. Franc Melcher je umrl v 69. letu starosti, istotako za neozdravljivo boleznijo. Rajni Franc je iskal pomoč v bolnišnici, vendar mu zdravniki niso mogli več pomagati. Ob tem primeru — ob smrti dveh bratov — bi lahko samo rekli: „Čudna so pota božja“ — kdo jih razume?

Komaj smo rajnega Franca vrnili materi zemlji, je bilo njegovo mesto v mrtvaški vežici zopet zasedeno.

Gospa Mojci Rassinger, pd. Učaženja iz Srej, stara 87 let, je nepričakovano odšla v večnost. Rajna Mojci se je rodila v Veliki vasi pri pd. Mečinu. Poročila se je z Gvažarjevim Hajnžkom. V zakonu se

jima je rodil sin. Rajna Mojci je bila desetletja vdova, tudi sin in snaha sta šla pred več leti v večnost. Rajna Mojci je svoja stara leta preživljala pri vnukinji. Bila je verna žena in se je, dokler je mogla, udeleževala sv. maš. Še pred nedavnim je vedela povedati mnogo zanimivega iz preteklih časov, in sicer ob priložnosti, ko jo je obiskala gospa Marija Makarovič in je s pripovedjo prispevala svoj delež k zgodovini Št. Jakoba, za kar naj ji velja še naknadno srčna zahvala. Rajno Učaženjo smo na dan Vseh svetih, 1. novembra 1991, položili k zadnjemu počitku. Draga Mojcej, odpočij se v domači zemlji, katero si tako ljubila!

Dne 5. novembra 1991 pa je po hudi bolezni za vedno zatisnil svoje oči gospod Jozej Sticker, pd. Biržak iz Bistrice, star 76 let. Rajni Jozej je bil kmet s srcem in mu je bilo „življenje en sam delovni dan“. Rajnemu Jozeju je pomenila zemlja vse; obdeloval jo je s srcem, ker se je zavedal, da mu daje vsakdanji kruh. Redno je sprejemal tudi sv. obhajilo — kruh za večno življenje. Dokler je mogel, se je udeleževal sv. maš in na moško nedeljo stopil k obhajilni mizi.

V petek, dne 7. novembra 1991, smo se zadnjič poslovili od rajnega Jozeja ter ga vrnili zemlji, katero je nad vse ljubil.

Vsem, ki so izgubili svojce, velja naše iskreno sožalje! Pokojnim pa naj bo lahka domača zemlja!

Mi.

Zahvala

vsem, ki ste v tako velikem številu pospremili mojega dragega moža, našega ljubljenega očeta,

Martina Ressimanna, p. d. Tratnika,

na njegovo zadnjo pot na pokopališče na Pečnici.

Posebna zahvala za tolažilne besede g. župniku Pepiju Marketu ter dekanu Stickerju, g. Michorju in g. Nageleju za somaševanje.

Prisrčna zahvala govornikom za ganljive besede v cerkvi in ob odprtem grobu.

Bog lonaj organistu, cerkvenim in društvenim pevcem za ubrano petje; hvala za rože, vence in darove za cerkev.

Vsem tistim, ki so nam stali ob težkih urah ob strani in so molili za rajnega, izrekamo iskreno zahvalo!

Tratnikova družina

Jožefu Možinu, pd. Žlindrovemu stricu, v slovo

V Dobu je na svojem ljubljem domu 20. 10. 1991 po dolgi in težki bolezni v 88. letu starosti preminil Žlindrov stric — Jožef Možina.

Pokojni se je leta 1904 rodil na Rakitni v bližini Postojne. Njegov oče je leta 1908 kupil Žlindrovo kmetijo in se nato s številno družino preselil v Dob. Dve pokojnikovi sestri sta se omožili v Dobu. Brat Janez je bil dolga leta ugleden mesar v Pliberku, sestro Jožico, ki je živela v Mariboru, so nacisti zahrbtno umorili.

Pokojni je bil že od mladosti sem marljiv in napreden človek. Ko je po očetu prevzel kmetijo, se je poročil z gospo Ljudmilo Mlinar, pd. Žnidarjevo iz Breške vasi, ki mu je bila vsa leta dobra in zvesta življenjska družica. Pri Žlindru so ves čas dobro in uspešno gospodarili. Kot prvi so v našem kraju nabavljali sodobne kmetijske stroje, posebno uspešen pa je bil pokojni v živinoreji.

Rajni je bil narodno zaveden človek in je dolga leta kot aktivist in kandidat sodeloval v naših slovenskih kmečkih organizacijah. Bil je ustanovni član Kmečko gospodarske zadruga Pliberk, član Živinorejske zadruga za Libuče in okolico ter član Posojilnice Pliberk. V nekdanji občini Blato je bil na slovenski listi izvoljen v krajevni kmečki odbor, ki ga je kot predsednik vodil več let. Kot stanovski zastopnik se je zelo zavzemal za pravice naših kmetov.

Kot kmet z dušo in telesom je bil pokojni tesno povezan tudi z naravo, zato se je že v mladosti vključil v zeleno bratovščino. Dokler mu je dopuščalo zdravje, je bil eden izmed najbolj prizadev-



nih in aktivnih lovcev lovske družbe Blato. Vse dolgoletne izkušnje in lovske veščine je radevolje in nesebično posredoval mlajšim lovčema.

Pokojni Žlindrov stric je bil zelo vesel, da je v posinovljencu Alojzu in njegovi družini dobil dobre in njemu vredne naslednike. Zelo ga je veselilo, ko je videl, da njegovi nasledniki spoštujejo vrednote, za katere je delal in živel sam ter njegova žena Ljudmila.

Pokojnega Jožefa smo ob veliki udeležbi sorodnikov, znancev, sosedov in lovskih prijateljev pospremili v torek, 22. oktobra, na pokopališče v Nončo vas. Pogrebne obrede je opravil g. mestni župnik Alojzij Kulmež. Rajnemu so v zahvalo in v slovo zapeli pevci Moškega pevskega zbora „Kralj Majaž“. Otožno so tudi zadoneli lovski rogovi in naznanili, da za vedno odhaja od nas zvesti član zelene bratovščine.

V imenu krajevnih slovenskih kulturnih, gospodarskih in političnih organizacij, lovske družbe Blato ter mestne občine Pliberk se je od pokojnika poslovil mestni svetnik Fric Kumer.

Naj dragi pokojni Jožef Možina počiva v miru! Ženi Ljudmili, sinu Alojzu in njegovi družini pa izrekamo naše iskreno sožalje!

Pudab: Umrl je Adolf Marold

V petek, 8. novembra 1991, so na pokopališču pri Svetem Danijelu položili k večnemu počitku Adolfa Marolda, pd. Prunčevega Dolfa iz Pudaba pri Mokrijah, starega 41 let.

Od življenja se je poslovil v ponedeljek, 4. novembra. Cerkevne obrede je opravil domači župnik Anton Rozmarič; tolažba v taki bridki žalosti nam je sveta

vera, ki nam obljublja večno življenje in vstajenje, je dejal med nagovorom v cerkvi. V slovo so zapeli pevci Danice in zbora Vinko Poljanec iz Škocijana. Med številnimi pogrebci so bili tudi delavci tovarne Leitgeb v Sinči vasi z godbo.

Naj rajni Dolf počiva v božjem miru. Materi, bratu in sorodnikom izrekamo iskreno sožalje.

Kotmara vas: uredili bodo knjižnico

Na začetku občinske seje v sredo, 6. novembra 1991, je župan Hugo Götzhaber sporočil, da je odstopil socialdemokratski občinski odbornik Herbert Schwei; njegovo mesto je prevzel Gottfried Wurzer.

Sledile so informacije. Med 11. in 18. novembrom bo mogoče podpisati referendum zelenih o Evropskem gospodarskem prostoru. Projekt za kanalizacijo na llovju je že gotov. Vodnopravne razprave bojo čimprej sledile. Mogoče je tudi, da bosta Razpotje in Humperk priključena na borovelsko kanalizacijo in ne na celovško (v tem primeru ne bi bilo treba črpalnih naprav). Ker je hišnikovo stanovanje v ljudski šoli premajhno za otroški vrtec, bojo morda tam ustanovili otroške jasli ali pa poldnevni vrtec.

Asfaltiranje v Golici bo stalo

1.037.700 šilingov; dela bo izvedla firma AG f. Bauwesen; če bo vreme pustilo, bojo dela opravili še letos.

Stroja za pometanje cest in poti občina zaenkrat še ne bo nabavila. Z večinskim sklepom (11:8) je občinski odbor sklenil, naj se ta točka obravnava še enkrat na naslednji seji (javni razpis; bili sta samo dve ponudbi; naprava bi stala ok. 380.000,— šilingov). Tudi nakup novega kompresorja bo občina razpisala (bili sta samo dve ponudbi). Napravo za cepljenje drv (20 ton, 110 cm dolga polena) bo občina kupila od firme Sicher v Podklostru

(42.826,— šil., najcenejša ponudba). Občina bo dala vknjižiti pot Plešivec vzhod. Na Movžarjevem v Reki (občina je to posest kupila decembra lani na dražbi) nameravajo postaviti večjo stanovanjsko hišo. V nekdanji ljudski šoli bojo uredili občinsko knjižnico (skupno 143.862 šilingov; 100.000 bi prispevala dežela).

Za konec je župan Hugo Götzhaber prebral predloge. EL predlaga, naj v Trabesinjah podaljšajo pas z omejitvijo hitrosti na 70 km na uro (tabla naj bi stala že pri Boštjanu).

Po seji je župan Hugo Götzhaber povabil občinski svet k Primožu na Gorje. Obhajal je petdesetletnico. Tudi EL mu želi ob srečanju z Abrahamom vse najboljše.

Novi občinski urad v Šmarjeti v Rožu

Zadnje nedeljo, 10. novembra 1991, je bilo slavnostno odprtje novega občinskega urada v Šmarjeti v Rožu. Prisotni so bili vrhunski kroški politiki, med drugim deželni glavar dr. Christof Zernatto, njegov namestnik dr. Peter Ambrozy, v imenu svobodnjaške stranke pa se je slovesnosti udeležil Jörg Freunschlag; Enotno listo je zastopal njen predsednik Andrej Wakounig, katerega je šmarješki župan Hans Ogris pozdravil v obeh deželnih jezikih.

V svojem govoru je župan na kratko razložil, zakaj so zgradili novo poslopje. Staro poslopje je bilo v zelo slabem stanju, prenova pa bi stala nad 8 milijonov šilingov. Zato so občinski odborniki sklenili, da zgradijo novo poslopje. Nova hiša se po arhitekturnem zunanem videzu prilagaja okolici in je stala 12,4 milijona šilingov. Ob tej priložnosti se je zahvalil občinskemu referentu Ambrozyju, ki je bil pri gradnji novega poslopja zelo uslužen. Prošnja Šmarječanov pa bi bila, da bi dežela v enaki meri podprla tudi gradnjo otroškega vrtca, ki ga občina načrtuje za naslednje leto.

poslopje in je predal ključje županu Ogrisu.



Dr. Peter Ambrozy je nato občanom čestital za tako lepo

Edini dvojezični govor pa je držal župnik Hanzi Olip, ki je prostore tudi blagoslovil. Občinske odbornike pa je pozval, naj se tudi v novem poslopju oblikuje poštna politika. Za glasbeni okvir je poskrbel domači „MGV Schneerose“, kateremu pa se ni zdelo vredno, da bi zapel kakšno slovensko pesem.

Župnik Hanzi Olip je blagoslovil prostore

Globašani borijo za svojo žandarmerijo

Sezonski otroški vrtec v Globasnici, ki bo odslej javno dvojezičen, je soglasno sklenil občinski svet. Če po želji EL, bi zdaj imela prednost gradnja celodnevnega otroškega vrtca, SP pa hoče prej graditi gasilske domove.

Občinska seja se je pričela dokaj uspešno; soglasno so stranke potrdile javni dvojezični otroški vrtec, ki pa je odprt samo v poletni sezoni. EL je v tem sklopu predlagala, da bi občina zgradila nov, celodnevni otroški vrtec. Bernard Sadovnik (EL) je dejal, da imajo starši tudi pozimi in v igri otroke, ki jih je potrebno nadzorovati. O predlogu bodo v predstojništvu še naprej razpravljali, SP pa je napovedala, da bodo naslednja tri leta „gasilska leta“, torej bo šel največji del denarja v projekte gasilcev.

Velik protest globaških občinskih mož pa je izzvala najava Notranjega ministrstva, da bodo zaprli žandarmerijsko postajo v Globasnici. Župan Albert Sadjak (SP) je to ostro zavrnil in predložil Občinskemu svetu resolucijo (ki je bila soglasno sprejeta), v kateri Občina zahteva obstoj lastne žandarmerijske postojanke v Globasnici. Kot argumente navajajo Globašani, da v sosednjih občinah Žitara vas in Bistrica ni žandarmerijske postojanke, da Globasnica meji na Jugoslavijo,

da število turistov iz leta v leto raste in da v občini živita dve narodni skupnosti. Resolucija je mdr. naslovljena na kanclerja in na ministra Löschnaka.

Soglasno je Občina podarila Tenišskemu društvu iz Globasnice 2000 m² zemljišča za gradnjo dveh igrišč; društvo bo gradilo v lastni režiji. S tem v zvezi je občinski odbornik Simon Harrich (VP) grajal doslejšnjo „športno“ politiko Občine, ki po njegovem nima jasnega koncepta. Harrich: „Od leta 1982 naprej načrtuje Občina športni center; ker pa Občina dela brez načrta, tega centra nikoli ne bo!“

Podžupan Janez Hudl (EL) pa je dejal, da lahko zdaj tudi kultura upravičeno pričakuje višje podpore.

Kod predsednik kontrolnega odbora je Simon Harrich obsojal tudi nedoslednosti pri razdeljevanju del. Prišlo je namreč do primera, da je občinsko predstojništvo samostojno dodelilo dela, vredna prek šil. 30.000,—, česar pa ne bi smelo.

Soglasno je Občinski svet



sprejel tudi 2. redni in 1. izredni letni proračun v višini šil. 12,492 mio. Ker je Občini ostalo šil. 289.000,— dobroimetja, bodo denar uporabili v letu 1992 za izredne projekte.

Precej je razburkal duhove predlog EL, naj Občina ob koncu leta da društvom dodatno podporo v isti višini, kot so društva plačala davke na pijače. „To bi bila podpora, ki pristoja društvom za delo.“ je utemeljeval Sadovnik. O tem predlogu bo razpravljalo predstojništvo.

Pozdravna tabla samo enojezična

Ob koncu seje je občinski svet razpravljal še o napisu na „pozdravni občinski tabli“. SP (vključno z županom Sadjakom), VP in FP so sprejeli enojezično varianto (Willkommen in der Gemeinde Globasnit/Globasnica oz. Auf Wiedersehen). Kompromisni predlog EL s slovenskim dodat-

Glosa

Strokovnjaki, pa še kakšni!

Šele ko so govorili o dvojezičnem napisu na pozdravni tabli, so se nekateri odborniki SP zbudili po triinpolurnem spanju. Tako npr. Georg Wutte (lahko bi imenovali še druge) k nobeni točki dnevnega reda (tudi k 12 mio. proračunu) ni vedel kaj povedati; toda pri zadnji točki se je izkazal kot „strokovnjak“: „Slovenisch und daitsch, dos is zu long; is e genug wenn Globasnica drauf steht . . .“ itd.

Pozdravna tabla za Globasnico gotovo ni bistvenega pomena za razvoj občine, toda že sam pristop nekaterih odbornikov k temu in tudi k drugim vprašanjem kaže, da jim manjka utemeljitev spredaj in zadaj. Kako naj se občina loti še pomembnejših vprašanj, kot so gospodarska in vprašanja delovnih mest v občini, ko še k navadnim stvarim ne vedo kaj pametnega povedati.

kom „Dobrodošli“ in „Srečno“ so v prvi vrsti zavrlji socialisti, ki so se dvojezičnosti najbolj uprli. Menda pa o tem vprašanju še ni padla zadnja beseda.

Silvo Kumer

Žandarmerijska postaja iz Sinče vasi premeščena v Škocijan

V petek, 8. novembra, so zasedli občinski odborniki v Dobrli vasi. Iz poročila kontrolnega odbora izvedelo, da opravljajo občinski nastavljenjenci svoje delo zelo veselo. Soglasno sta bila sprejeta drugi dodatni redni proračun in pa dodatni izredni proračun, ki je znašal nad 59 milijonov šilingov.

Občinski urad naj je odprt tudi ob večerih!

Na prošnjo svobodnjaške stranke je občinski svet obravnaval tudi poslovni čas občinskega urada. Enkrat tedensko naj bi bil občinski urad odprt do 20. ure. Župan Pfeifer pa je povedal, da je občinski urad v Dobrli vasi eden redkih, ki posluje cel dan; sicer pa bo primerjal še poslovne čase sosednjih občin.

Na zahtevo občinskih odbornikov je župan obrazložil povpraševanje med starši glede obratovanja stalnega časa otroškega vrtca v Sinči vasi in v Dobrli vasi. Izid je dokazal, da je sedanji čas, v katerem je otroški vrtec odprt, najbolj ugoden; torej bo kot doslej

vrtec odprt od 7.30 zjutraj do 16. ure popoldne.

Obljubljena cesta ne bo asfaltirana

Nadalje so občinski odborniki sklepali o razdelitvi del za asfaltiranje občinskih cest. Dela bo izvršilo podjetje Stuag. Tinej Wastl (EL) se je še enkrat pozanimal, katere ceste naj bi asfaltirali. Zelo razburjen je nato Tinej Wastl dejal, da je na zadnji seji župan Pfeifer obljubil, da bo cesta asfaltirana. Župan Pfeifer ni zavzel stališča, sploh se je delal, kot bi vsega tega ne slišal. Občinski predstojnik Miklau pa se ni „hotel“ spomniti županove obljube.



Gasilski dom v Kazazah skoraj končan

Občinski odborniki so z veseljem vzeli na znanje, da bo kmalu zgrajen nov gasilski dom v Kazazah. Sploh so občinski odborniki pohvalili pripravljenost domačih gasilcev.

Dnevni red pa je obsegal še

dva nujnostna predloga. Prvi je obravnaval gradnjo parka pri Zablaticnikovem močvirju.

Drugi nujnostni predlog pa je obravnaval problem žandarmerije. Župan Pfeifer se je na mestu samem pogajal z odgovornimi. Moral je uvideti, da je bila stvar sklenjena že na Dunaju.

Nova postaja bo v prihodnje v Škocijanu. Župan Pfeifer je v svojem poročilu dejal, da je nudil žandarmeriji najboljše pogoje, samo da bi ostal sedež v Sinči vasi. Tudi argument, da je Klopini le tri mesece v letu v središču dogajanja, Sinča vas pa je ostalih devet mesecev, ni nič pomagal.

V vseh svojih prizadevanjih je naletel na gluha ušesa. V tej zadevi pa tečejo še naprej pogajanja, saj so zaradi zaprtja prizadete tudi druge občine.

e. o.

Vaš svetovalec



Oprostitev pristojbine za recept

V primeru, da dohodek posameznika ne presega določene meje, ima ta možnost, da pri pristojni bolniški zavarovalnici zaprosi za oprostitev pristojbine za recept (šil. 26,— za posamezno zdravilo).

To velja za osebe, katerih mesečni dohodki niso višji kot

- šil. 6000,— za samske ljudi
- šil. 8600,— za zakonce

Meja dohodka se zviša za vsakega otroka za šil. 640,—.

Za oprostitev pristojbine za recept lahko zaprosijo osebe, ki lahko dokažejo, da imajo redne izdatke zaradi raznih obolenj. V tem primeru mesečni dohodek ne sme preoračiti naslednje meje:

- šil. 6900,— za samske ljudi
- šil. 9500,— za zakonce
- šil. 10.140,— za zakonce z enim otrokom
- šil. 10.780,— za zakonce z dvema otrokoma

Za vsakega nadaljnjega otroka se zviša osnova za šil. 640,—.

Pri tem pa je potrebno upoštevati tudi vse dohodke, ki jih imajo osebe, ki živijo v istem gospodinjstvu.

ŠT. JAKOB V ROŽU

Predavanje: ZDRAVLJENJE IN ZDRAVJE Z ZAVESTNIM ŽIVLJENJEM — telesno dobro počutje s pravilno prehrano
Čas: 19. 11., ob 19.30
Kraj: farna dvorana v Št. Jakobu v Rožu
Referentka: Christiane Leutschacher
Prireditelja: Katoliška prosveta v Št. Jakobu in Katoliško žensko gibanje

PLIBERK

Predavanje DR. WURSTA
Tema: VPRAŠANJA UČENJA, VZGOJE TER PUBERTETNI PROBLEMI
Predava: dr. Wurst, znani psiholog iz Celovca
Čas: v sredo, 20. 11., ob 19.30
Kraj: Posojilnica Pliberk

ŽELEZNA KAPLA

Tone Pavček/Marjan Belina — „JURI MURI V AFRIKI“ — lutkovna igra s petjem in plesom
Čas: v nedeljo, 1. 12., ob 14.30
Kraj: v farni dvorani v Železni Kapli
Režija: Tine Varl
Glasba: Gabriel Lipuš
Prireditelj: Krščanska kulturna zveza

Izšla je pesniška zbirka, prirejena za klavir:

„Mi muzikanti smo, veselo pojemo“

Krščanska kulturna zveza je izdala že mnogo publikacij s področja glasbe. Mnogovrstni seznam pa je dopolnila še pesniška zbirka „Mi muzikanti smo, veselo pojemo“, ki sta jo predstavila Egi Gašperšič (pesmi je zbral in priredil za klavir) in tajnik KKZ Nužej Tolmajer.

Zbirka vsebuje slovenske ljudske pesmi, med njimi tudi celo vrsto koroških. Izbrali so take, ki še nimajo priredbe za klavir. Nekaj jih je prav za začetnike. Zahtevnost se postopoma veča, tako je nekaj priredb namenjenih celo dvojnemu in tudi trojnemu muziciranju. Avtor je zbirko namenil in jo poklanja mladim pianistom na Koroškem, predvsem učencem glasbene šole. Seveda pa je zbirka primerna tudi za muziciranje v domačem krogu. Naklada zbirke je 300 izvodov (cena šil. 50,—).

Avtor pesniške zbirke Egi Gašperšič (ravatelj glasbene šole v Radovljici): „Otroci radi igrajo tiste stvari, ki jih že poznajo. Prav tako bodo raje igrali tudi tiste pesmi, katere se naučijo po notah!“ Prav zaradi tega je izbral in prirejal za klavir tiste pesmi, ki so na Koroškem večinoma znane. Egi Gašperšič je tudi avtor pesniških zbirk slovenskih ljudskih pesmi „Kje je moj mili dom“ ter „Preč je zdej to staro leto“. Tudi ti dve zbirki sta na razpolago na tajništvu KKZ.



Avtor pesniške zbirke Egi Gašperšič (desno) in izdajatelj, tajnik KKZ, Nužej Tolmajer. Slika/NT: Fera

Jaz pa vem, kje je zdaj Mišmaš doma . . .

. . . kajti tam, kjer ljudje drug v miru ne pusté, tam nikdar dolgo ne živé tele pravljičice

S temi besedami so člani Lutkarske skupine KPD Šmihel zaključili svoj nastop na premierni predstavitvi igre Svetlane Makarovič „Pekarna Mišmaš“.



Skupina šmihelskih lutkarjev

Otroška igrice je v nedeljo, 10. novembra 1991, v nedavno obnovljeno dvorano Farnega doma v Šmihelu privabila množico otrok. Le-ti so z velikim zanimanjem sledili dogajanju na odru; prijazen pek Mišmaš, marljive miške, muc ter zadirčna, preveč radovedna in nevoščljiva mlinarica Jedert so liki, ki so ustvarjeni nalašč za predšolske otroke in otroke prvih razredov ljudske šole.

Pod mentorstvom prizadevne Kristine Jernej se je Lutkarska skupina iz Šmihela udeležila letos, v začetku septembra, Lutkarske gledališke delavnice na Rebrci. Tam so pričeli s pripravami za uprizoritev „Pekarne Mišmaš“, katero je preteklo nedeljo uspešno predstavilo deset deklet in fantov in s tem pripravilo prav lepo doživetje najmlajšim, pa tudi nekoliko manj mladim. V njihovih rokah so spretno zaživele ljubke lutke, ki jih je izdelal Saša Kump. Mladi lutkarji so svoje glasove z lepo izgovarjavo dovolj su-

vereno posojali nastopajočim; tudi songi, ki poživljajo igro in jo otrokom delajo še zanimivejšo, so izveneli prav prikupno ob spretni spremljavi Olge Kušej.

Slovenska pesnica Svetlana Makarovič se je v svojih delih za otroke uspešno poglobila v psiho malih bralcev oziroma poslušalcev. Tako skozi svoja dela na zelo

prijeten in neprisiljen način vzgaja mladež za življenje in jo kulturno bogati. Na šmihelski predstavi so otroci spoznali, da pretirana radovednost in nevoščljivost ne prineseta nič dobrega, saj je mlinarica Jedert s takim obnašanjem iz vasi pregnala priljubljenega peka Mišmaša, ki je pekel najboljši kruh daleč naokoli. Vaščani so bili hudi na Jedert,



Otroci so z velikim zanimanjem sledili dogajanju na odru.



Dneva avstrijskih literarnih revij

saj Mišmaš ni bil le mojster svojega poklica, temveč je bil tudi dobrega srca; mlinarici pa njeno početje tudi ni prineslo sreče in zadovoljstva, saj je nazadnje ostala brez moke in žita, pa še muc ji je ušel. Nad sporočilom te otroške igre pa bi se morali zamisliti tudi odrasli, saj se prevečkrat spotaknemo ob sosedov uspeh ali pa si prizadevamo, da bi mu na poti do njega nastavili čimveč preprek.

Ob vsem trudu in kvaliteti, ki so jo mladi lutkarji iz Šmihela pokazali z igro „Pekarna Mišmaš“, bi si zaslužili še več nastopov. Upajmo, da si bodo mogli ogledati ljubko in poučno, uspešno na oder postavljeno igrice še mnogi otroci na Koroškem.

mag. Mojca Uršič

8. in 9. novembra so na Dunaju priredili posvet o avstrijskih literarnih revijah. V novi Hiši literature so iz svojih del brali Andreas Okopenko, Friederike Mayröcker, Liesl Ujvary, Milo Dor in Alfred Kolleritsch. O položaju literarnih revij v Avstriji in po svetu so poročali Franz Krahberger, Lev Detela, dr. Franz Schuh in dr. Gerhard Renner. V diskusijo je med drugim posegel tudi urednik Celovškega Zvona dr. Reginald Vöspernik, ki je opisal revijalno stanje pri Slovencih na Koroškem.

Na občnem zboru društva Literarnih revij in avtorskih založb, ki je posvet o literarnih revijah na Dunaju priredilo, je bil za predsednika do konca leta 1992 spet

potrjen Lev Detela, generalni sekretar društva pa je ostal Franz Krahberger.

Na 56. svetovnem kongresu mednarodnega PEN-a na Dunaju je društvo avstrijskih literarnih revij in avtorskih založb razstavilo na posebni stojnici vse poglavitne avstrijske revije, med drugim tudi slovenske. Zanje je bilo veliko zanimanje tudi s strani mednarodne javnosti.

Dr. Vasilij Melik — nagrajen na Dunaju

27. oktobra so na Dunaju že trinajstič podelili nagrado Antona Gindelyja za raziskave s področja donavske monarhije. Tokrat jo je prejel ugledni slovenski zgodovinar in ljubljanski univerzitetni prof. dr. Vasilij Melik za delo Volitve na Slovenskem 1861—1918. S to temo se je leta 1921 rojeni prof. Melik ukvarjal že v svoji disertaciji iz leta 1959.

Dunajska nagrada ima ime po Antonu Gindelyju, ki je bil v prejšnjem stoletju univerzitetni profesor v Pragi, a tudi tolerantni vzgojitelj prestolonaslednika Rudolfa. Zanimal se je za vse staroavstrijske narode in kulturne kroge (nemška, italijanska, židovska, madžarska, češka, slovaška,

ukrajinska, romunska, hrvaška, srbska, poljska in slovenska kultura in zgodovina).

Nagrajenca prof. Melika je na Dunaju pozdravil avstrijski podkancler dr. Erhard Busek. Slavnostni govornik je bil graški univ. profesor dr. Stanislav Hafner, ki je poročal o znamenitem Slovencu Jerneju Kopitarju in nacionalni romantiki in znanstveni kulturi v avstrijski predmarčni dobi.

Andrej Ajdič v dunajskem Künstlerhausu

Od oktobra do 10. novembra je v dunajskem Künstlerhausu razstavljal grafike in manjše skulpture leta 1937 v Laškem rojeni Andrej Ajdič, ki je leta 1961 diplomiral na Akademiji za upodabljačo umetnost na Dunaju. Letos je Ajdič z uspehom razstavljal na kar treh krajih v Nemčiji, v Bonnu, Wiesbadnu in v Chemnitzu. Na Dunaju je njegovo kombinatorično vzporedjanje heterogenih elementov (živali, sadežev, a tudi raznih predmetov) s časopisi kot simboli novega civilizacijskega principa aktivnega informiranja javnosti vzbudilo precej pozornosti. Ajdičeva dokaj svetovljanska umetnost kombiniranja ustvarja iz navidez vsakdanjega poseben nad-pomen.

● Razstava „Anton Martin Slomšek“ leta 1992 v Mariboru

Pokrajinski muzej Maribor pripravlja v sodelovanju z mnogimi slovenskimi kulturnimi in znanstvenimi ustanovami veliko državno razstavo „Anton Martin Slomšek“. Razstava bo ob življenju in delu prvega mariborskega škofa, ki je leta 1859 preselil sedež lavantinske škofije iz Št. Andraža v Maribor, predstavila vsa glavna zgodovinska dogajanja v 19. stoletju, s posebnim poudarkom na kulturni zgodovini v prvi polovici 19. stoletja.

Razstava o Slomšku bo prek bogatega gradiva ilustrirala vsa pomembna dejanja tega zavednega slovenskega škofa, narodnega buditelja, vzgojitelja, pesnika in seveda tudi ustanovitelja Mohorjeve družbe v Celovcu leta 1851. Razstava bo v mariborskem Pokrajinskem muzeju odprta od druge polovice maja pa do konca novembra 1992, ko se spominjamo tudi 130-letnice Slomškove smrti.

Muzej in Maribor pričakujeta, da bosta v tem času lahko gostila številne obiskovalce, zlasti še tiste, ki bodo prišli iz Koroške, kjer je Slomšek dolga leta deloval in zapustil tudi močne sledove.

NOVI PREDSEDNIK SPD „SRCE“ BORIS STURM:

„Manj govoriti, pač pa več delati!“

Slovensko prosvetno društvo „Srce“, ki letos praznuje 85. obletnico obstoja (in hkrati 15-letnico pevskega zbora), je v nedeljo vabilo na občni zbor. Za novega predsednika je bil izvoljen Boris Sturm, ki je nasledil Andreja Sturma. Sploh se je odbor bistveno pomladil, kar obeta mnogo novega v društvu. Podpredsednik je Peter Grillitz, tajnika Ema Pasterk, blagajnik pa Miha Hanscho.

Od 138 članov se je občnega zbora udeležilo okrog 50, med njimi tudi oba tajnika osrednjih kulturnih organizacij, dr. Janko Malle (SPZ) in Nužej Tolmajer (KKZ). Oba sta novemu mladem odboru zagotovila podporo in pomoč s strani organizacij. Prejšnji predsednik Andrej Sturm, ki je zaradi službene obremenjenosti oddal mesto predsednika v mlajše roke, je poročal o večletnem plodovitem delovanju ter dal novemu odboru navodilo, kako pomembna je kultura za obstoj koroških Slovencev.

Novi predsednik Boris Sturm je na kratko orisal predstave in ideje novega odbora. Tako želijo še tesneje sodelovati s slovenskimi društvi (SPD „Srce“ je tesno

povezano s „Trto“ iz Žitare vasi in s Plazniškimi dekleti), pa tudi z nemškimi. Boris Sturm: „Društvo naj bo navzven bolj odprto!“ V načrtu so poleg rednih sej tudi neke vrste „javne seje“, katerih naj se udeležijo vsi člani. Tako naj bi se izboljšala povezava med odborniki in člani, vrhu tega imajo člani večjo možnost sooblikovanja. V ospredju prizadevanja novega odbora pa bo vključevanje še večjega števila mladine v društvo; mladi naj bi bili nekoč pravi nosilci slovenskih kulturnih korenin na Koroškem. „Manj govoriti, pač pa več delati!“ je dejal novi predsednik Boris Sturm. To geslo obljublja plodovito in mnogostransko kulturno delovanje v Dobrli vasi.

PETEK, 15. nov.
Slovenska knjiga —
slovenski knjižni sejem.

SOBOTA, 16. nov.
Od pesmi do pesmi —
od srca do srca.

NEDELJA, 17. nov.
6.30—7.00 Dobro jutro na
Koroškem. — Duhovna
misel (žpk. F. Zergoi).
18.10—18.30: Dogodki in
odmevi.

PONED., 18. nov.
Gospodarstvo koroških
Slovencev.

TOREK, 19. nov.
Partnerski magazin.

SREDA, 20. nov.
Glasbena sredo.
21.05—22.00 5. Primorski
dnevi na Koroškem —
Gallusovo zvočno bogastvo
v mestni cerkvi Št. lj.

ČETRTEK, 21. nov.
Rož — Podjuna — Zila.

NA TELEVIZIJI

„Dober dan, Koroška“

17. 11. 1991,
ob 13. uri, TV2

predvidoma z naslednjimi
prispevki:

„SKUPNA POT“ — brez
pedsodkov so otroci v
Žvabeku odkrivali, kaj
imajo skupnega

Nov občinski urad v
Šmarjeti v R.

Beg s kmetij

Knjižni sejem v Ljubljani

Razstava vezenin v
Tinjah

Gledališki predstavi
v Kotmari vasi in
Škocijanu

PRIREDITVE

CELOVEC

KULTURNO DRUŠTVO PRI JOKLNU
ODPRTJE RAZSTAVE
„... ss firt kejn Weg tsurik ...“
Skupina „Gojim“ predstavlja geto v Vilni
(1941—1943)
Čas: v petek, 15. 11., ob 20. uri

Otroška prireditve
Mimo Clowntheater:
**MAX UND MORITZ — Picko in Packo za
otroke od 4. leta naprej**
Čas: v soboto, 16. 11., ob 16. uri

**CAFE DE CHINITAS — Španske pesmi,
ki so jih nekdanj prepevali v majhnih cest-
nih kavarnah**
Čas: v petek, 22. 11., ob 20. uri

RAZSTAVA SLIK FRANZA WIEGELEJA
Kraj: Evropska hiša (blizu Mestnega
gledališča), Reitschulgasse 4, v Celovcu
Čas: od 22. do 29. novembra 1991
Odprije: 22. 11., ob 16. uri
(Ob razstavi predstavitev knjige „FRANZ
WIEGELE“, ki je izšla pri Mohorjevi založbi
v Celovcu.)

Krščanska kulturna zveza v Celovcu
vabi na osrednjo gledališko predstavo
„HLAPCI“ (Ivan Cankar)
Čas: v nedeljo, 8. dec., ob 14.30
Kraj: v Mestnem gledališču v Celovcu
Gostuje: Slovensko stalno gledališče iz
Trsta

ŠMIHEL

Pravljica igra:
„MUCIN DOM“ (Samuel Maršak)
Čas: v nedeljo, 24. 11., ob 14.30
Kraj: v farni dvorani v Šmihelu
Nastopajo: otroci iz Škocijana
Prireditelj: KPD Šmihel

The NEW TIMES BIG BAND in concert
Edina Big Band na južnem Koroškem, ki
jo sestavljajo mladi glasbeniki iz Šmihela
nad Pliberkom, se bo predstavila publikli
s celovečernim koncertom. Ljubitelji Big
Band zvoka in seveda vsi, ki to hočejo po-
stati, so prisrčno vabljeni!
Kraj: farna dvorana v Šmihelu
Čas: nedelja, 17. 11., ob 14.30
Prireditelj: Godba na pihala v Šmihelu

ŽELEZNA KAPLA

Dramska predstava: „SLEHERNIK“
Čas: v soboto, 16. 11., ob 19.30
Kraj: v farni dvorani v Železni Kapli
Gostuje: Igralska skupina SPD „Borovlje“
Prireditelj: SPD „Zarja“ v Železni Kapli

SELE

Otroška igra:
„PRAVLJICA O CARJU IN PASTIRJU“
(Boško Trifunović)
Čas: nedelja, 17. 11., ob 11. uri
Kraj: farni dom v Selah
Nastopa: Otroška gledališka skupina iz
Globasnice
Prireditelj: KPD „Planina“ v Selah

VOGRČE

DOBRODELNI KONCERT
Čas: v soboto, 16. 11., ob 19.30
Kraj: pri Florjanu v Vogrčah
Nastopajo: Dekliški pevski zbor KUD
„Ivan Cankar“, Šmartno; Mislinjski oktet,
KUD „Svoboda“; Ansambel PANTA REI iz
Šmartnega
Prireditelj: Slovensko prosvetno društvo
„Edinost“ v Pliberku

GLOBASNICA

GLOBAŠKI ČASOPIS vabi na podijsko
diskusijo pod temo:
„ZAŠČITA NARODNIH SKUPNOSTI PO-
GOJUJE MIR — JE GARANT ZA GO-
SPODARSKO IN KULTURNO SODELO-
VANJE SOSEDNJIH DRŽAV“
Diskutanti: dr. France Bučar, predsednik
skupščine republike Slovenije, Rosa Fran-
zelin, predsednica deželnega zbora Južne
Tirolske, Susanne Kövari, predsednica
deželnega zbora Koroške, Andrej Wakoun-
nig, predsednik Enotne liste, Karel Smolle,
vodja predstavništva republike Slovenije
na Dunaju, dr. Hubert Frasnelli, predsed-
nik SVP-kluba, deželni poslanec
Diskusijski vodja: mag. Marjan Pipp
Čas in kraj: torek, 19. novembra, ob 20.
uri pri Šteklju v Globasnici

ŽRELEC

SREČANJE V DOLINI (Begegnung im
Tal)
Čas: v soboto, 16. 11., ob 20. uri
Kraj: v kulturni dvorani občine Žrelec
Na sporedu so šegave pesmi in zabava.
Prireditelj: SPD „Radiše“

ŽITARA VAS

The NEW TIMES BIG BAND in concert
Edina Big Band na južnem Koroškem, ki
jo sestavljajo mladi glasbeniki iz Šmihela
nad Pliberkom, se bo predstavila publikli
s celovečernim koncertom. Ljubitelji Big
Band zvoka in seveda vsi, ki to hočejo po-
stati, so prisrčno vabljeni!
Kraj: Ljudska šola Žitara vas
Čas: sobota, 16. 11., ob 20. uri
Prireditelj: KUMST (Kult. most) v Žitari
vasi

DUNAJ

„140 LET MOHORJEVE“
Čas: v petek, 15. 11. 1991, ob 19. uri
Kraj: v Slavnostni dvorani Rotovža na Du-
naju (Rathaus)
Nastopajo: Barbara Stromberger in Man-
fred Uggowitzer, Bernhard C. Bunker in
Gottfried Gfrerer, Oktet Suha
Govori: dr. Anton Koren, dir. Mohorjeve
Rojaki z Dunaja prisrčno vabljeni!

Iz serije prireditvev:
Novo oblikovanje
Evrope — ugodna
priložnost ali
nevarnost?

Evropa na prelomnici
Ob primeru odnosov
med Avstrijo in
Slovenijo

Čas: v soboto, 23. novem-
bra, ob 19.30

V pogovoru: prof. Lojze
Peterle, ministrski pred-
sednik, Republika Sloveni-
ja; dr. Erhard Busek, na-
mestnik zveznega kancler-
ja in zvezni minister, Re-
publika Avstrija
Vodja diskusije: Karel
Smolle, poslanec sloven-
ske vlade na Dunaju
Prevajalca: univ. prof. dr.
Erich Prunč in mag. Franc
Mandel

SODALITAS



Dom v
Tinjah

Telefon:
(0 42 39) 26 42
9121 Tinje

V petek, 15. nov., ob 9.30
Dia-predavanje:
PLITVICE —
ČAR VODE IN NARAVE
Predavatelj: Nikor Karner, Celovec

od petka, 15. nov., od 15. ure do
sobote, 16. nov., do 16. ure
Seminar za pripovednike ter so-
delavce in sodelavke izobraževal-
nih ustanov
IZ KNJIGE MOJEGA ŽIVLJE-
NJA

Voditeljica: prof. dr. Marija Mako-
rovič
Spremljevalec: Franci Tomažič

v petek, 15. nov., ob 19.30
V okviru akcije: CELOVŠKA
UNIVERZA SE PREDSTAVLJA
— Forum za vzgojna vprašanja:
RAZUMEVANJE IN ZAUPANJE
V VZGOJI, nem.

Predavatelj: univ. prof. dr. Josef
Klinger, Celovec

v soboto, 16. nov., ob 14. uri
SV. MAŠA ZA ZDRAVJE
Duhovnik: žpk. Anton Opetnik

v soboto, 16. novembra, od 9. do
16. ure

Predavanje:
PRAKSA IN TEORIJA
K ZAŠČITI OKOLJA, nem.
Predavatelj: Elisabeth Sornig
in Di Doris Lassnig
Soprireditelj: KIS

v nedeljo, 17. nov., ob 19. uri
HVALNICE STVARSTVU —
Meditacija v slikah z besedili in
glasbo
Nastopajo: Lubadorji iz Komen-
de

v torek, 19. nov., ob 19.30
Forum za zdravstvena vpraša-
nja: „PRAVOČASNO UGOTOVITI
BOLEZNI NA PRSIH“ (nemško)
Predavatelj: zdravnik dr. Walter
Döller, dež. bolnica Wolfsberg

v sredo, 20. nov., ob 19.30
V okviru akcije: Univerza gre na
deželo — KNJIGA „HIQB“ in
SKUŠNJA BOLEČINE (nemško)
Predavatelj: mag. Heinz Radit-
schning
Soprireditelja: univerza v Celov-
cu in mestna občina Velikovec

NAŠ TEDNIK — Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo
„Narodni svet koroških Slovencev“, ki ga zastopata pred-
sednik dr. Matevž Grlc in osrednji tajnik mag. Marjan
Pipp, 9020 Celovec, Viktringer Ring 26.
Uredništvo: Silvo Kumer (glavni urednik), urednika: Mari-
jan Fera in Franc Sadjak, 9020 Celovec, Viktringer Ring
26.
Tisk: Tiskarna Družbe sv. Mohorja, 9020 Celovec, Viktrin-
ger Ring 26. NAŠ TEDNIK izhaja vsak petek. Naroča se
na naslov: „Naš tednik“, Viktringer Ring 26, 9020 Celovec;
telefon uredništva, uprave in oglašnega oddelka
04 63 / 51 25 28-0.
Naš zastopnik za Jugoslavijo: ADIT, Glonarjeva 8, 61000
Ljubljana, tel.: 061 / 32 97 61.
Letna naročnina: Avstrija 350.— šil., Jugoslavija 900.—
Din., ostalo inozemstvo 550.— (800.— šil. zračna pošta),
posamezna številka 8.— šil. (20.— Din.).

„Odprto pismo“

Naš tednik je v svoji številki z dne 4. okt. 1991 poročal pod naslovom „Otroci so naša prihodnost — zanje ni nič odveč“ o odprtju obnovljenega otroškega vrtca v Borovljah. Ob tem je pisec navedenega članka med drugim ugotovil naslednje:

Žal pa občinsko vodstvo želji številnih staršev, da bi uvedli dvojezično skupino, ni moglo ustreči. To pa iz enega samega razloga: ker ni uspelo najti otroške vzgojiteljice z dvojezično izobrazbo. Grenko kapljico pa so prispevali tudi slovenski občinski odborniki, ki iz nepojasnjenih razlogov niso prišli k odprtju vrtca. Gotovo to ni odnos, ki bi pripomogel k boljšemu sporazumevanju med narodnostnima skupinama v občini. Zato tudi ni čudno, da je bila slovesnost ob odprtju zgolj enojezična. Pa čemu tudi drugače, če slovenski občinski odborniki ne pokažejo niti s svojo prisotnostjo, da jih zanima delo v tem vrtcu.

stih

Ker ta članek nikakor ne odgovarja dejstvom, smo ogorčeni zahtevali, da se NT takoj distancira od teh neutemeljenih in neresničnih trditev. Tega pa uredništvo NT kljub izrecni obljubi do danes ni storilo. Zato smo prisiljeni, da po tej poti prikažemo dejanske razmere v zvezi z odprtjem otroškega vrtca in naša prizadevanja za ureditev dvojezične skupine.

Nikakor ni res, da „slovenski

PISMA BRALCEV

občinski odborniki iz nepojasnjenih razlogov niso prišli k odprtju vrtca“. Kajti ne glede na to, da je VS Borovlje v občinskem svetu zastopana le z enim samim občinskim odbornikom — kar očitno pisec članka ne ve — se je le-ta v tem času mudil službeno na Dunaju. Zaradi tega je občina Borovlje tudi formalno korektno vabila njegovega zastopnika na omenjeno otvoritev vrtca. Ta pa je moral v ta namen celo zaprositi za preložitve službe, da se je lahko odzval vabilu.

Že iz teh navedenih razlogov je trditev, da „slovenski občinski odborniki ne pokažejo niti s svojo prisotnostjo, da jih zanima delo v tem vrtcu“, povsem neumestna. Popolnoma nesprejemljiva pa je nenazadnje zaradi tega, ker se slovenski občinski odbornik, njegovi namestniki ter člani „SPD Borovlje“ že leta z vsemi močmi trudimo za uresničitev dvojezične skupine v otroškem vrtcu. Letos je končno kazalo, da smo blizu cilja. Do ustanovitve takšne skupine pa le ni prišlo.

Da je edini vzrok za to pomanjkanje dvojezičnih vrtnaric (temu mnenju se je slepo pridružil tudi glavni urednik NT v svojem komentarju na isti strani), pa je v naših očeh naivno. Kajti slej ko prej je odprto, ali bi občina pripravljena, ki jo je spričo dejst-

va, da trenutno dvojezičnih vrtnaric primanjkuje, zlahka pokazala, obdržala tudi tedaj, če bi kvalificirana dvojezična vzgojiteljica dejansko zaprosila za nastavitve.

Trditev v članku, da smo takorekoč krivi mi, da je bilo odprtje otroškega vrtca zgolj enojezično, pa je najmanj tako predrzna kot absurdna. Naj si jo vsak, ki koroške razmere vsaj malo pozna, razlaga sam!

Otroci so naša prihodnost — v Borovljah se tega dobro zavedamo. Zato smo se in se bomo tudi v prihodnje z vsem srcem zavzemali za svoj naraščaj. Teh svojih prizadevanj pa si ne bomo pustili blatiti s strani take vrste žurnalizma.

Mag. Peter Waldhauser
Melchior Verdel

Mag. Vera Wutti-Inzko

Mozaični kamenček k jubileju Mohorjeve (1851—1991)

Poleti 1919 je pribežala Mohorjeva na Prevalje. Vsa Mežiška dolina s Prevaljami vred je bila tedaj že brez plebiscita dodeljena Jugoslaviji. Župnijski kronist je takole zapisal ta pribeg:

„Mohorjeva se je priselila s 30 vagoni blaga sem, na Prevalje. Prevaljčani so jo gostoljubno sprejeli, ravnatelj Steinbach ji je

nakazal prostor za tiskarno, g. Madile, stavbni mojster, skladišče za blago, krajni šolski svet pa šolo na Fari za pisarne.“ (Kronika) Jože Jurač je napisal lepo črtico o teh prvih dneh tiskarne na Prevaljah, Črke na cekljasti cesti. (Koroški Fužinar)

Marsikak domač fant, marsikatero dekle je dobilo zaslužek pri Mohorjevi: Miklnov Fric, Jože Jurač, Kotnikov Bogi iz Guštanjna, Liza Pavčnik, Lagojeva Pepca in še marsikdo.

Večkrat je prihajal na Prevalje uglajeni Fran Saleški Finžgar, ki je leta 1922 prevzel uredništvo Mohorjeve družbe. Naslednje leto je Finžgar začel izdajati Mladiko, prvo literarno revijo in doslej edino s Prevalj.

Tik pred odhodom s Prevalj so še tu natisnili imenitno delo dr. Leonida Pitamica: Država. Decembra 1928 se je Mohorjeva s Prevalj selila v Celje. Kot zanimivost naj še omenimo, da je leta 1934 prevzel vodstvo Mohorjeve domačin iz Mežiške doline — iz Dobrij, dr. Franc Kotnik.

Tiho se rojeva misel, da bi hišo na Fari, kjer je skoraj deset let delovala uprava Mohorjeve družbe, pridobili in v njej uredili prodajalno knjig vseh treh Mohorjevih hiš: celovške, celjske, goriške; uredili bi tudi muzej Mohorjeve. Zamisel je potrebno doreči! Ideja se rojeva . . .

Fara, 30. oktobra 1991

Tone Sušnik
Prevalje

Slovensko šolsko društvo v Celovcu

razpisuje delovno mesto

VZGOJITELJA

v Mladinskem domu v Celovcu

Pogoji:

znanje slovenščine in nemščine; pripravljenost in veselje za delo z mladino

Nastop službe:

7. januarja 1992

Interesenti naj se pisмено javijo na naslov: Slov. šolsko društvo, Mikschallee 4, 9020 Celovec

Slovensko planinsko društvo v Celovcu in revija „Družina in dom“, vabita vse foto-amaterje k sodelovanju pri tradicionalnem foto-natečaju

„Planine vsliki“

- vsak lahko pošlje do 3 slike, barvne ali črno-bele. Format 20 x 30
 - na hrbtni strani vsake slike, naj bo napisano „geslo“. Naslov avtorja naj bo priložen v posebni kuverti.
 - slike bo ocenjevala tričlanska strokovna komisija. 10 najboljših bo nagrajenih. Razstavljenе bodo v Mohorjevi knjigarni v Celovcu.
 - po končani razstavi bodo slike vrnjene avtorjem. Za morebitne poškodbe organizator ne jamči.
- Slike pošljite na naslov: Slovensko planinsko društvo, Celovec, Tarviser Str. 16, A-9020 Klagenfurt, najpozneje do petka, 20. decembra 1991
S planinski pozdravi! Hanzi Lesjak, I. r.

Prijatelji domače kulture!

Imam sledeče video-filme 1991
Žegnanje: v Šmarjeti, v Zgornjih in Spodnjih Libučah, v Nonči vasi, na Peci (Veški stan). Kulturni popoldan v Zgornjih Libučah (v šotoru), pliberški jormak 91, 12. Pohod na Komelj, „Dober večer, sosed v Pliberku“, srečanje vižarjev na Sv. mestu, in še druge. Če želite predstavo ali snemanje, pokličite po telefonu (04235) 2801 ob sobotah od 19. do 20. ure.
Z lepim pozdravom J. Maček

Koroški kulturni dnevi v Mariboru od 15. do 17. novembra 1991

Petek, 15. 11. 1991:

ob 9. uri, kinogledališče UNION: Predvajanje dveh kratkih igranih filmov za učence osmega razreda osnovnih šol:
„Prvi sneg“ (izvaja 4.a razred Zvezne gimnazije za Slovence v Celovcu) in „Še upanje“ (izvaja 4.c razred Zvezne gimnazije za Slovence v Celovcu). Vodja projekta je Miha Dolinšek.
ob 10. uri, kinogledališče UNION: 16 mm film „Tevžej“ (režiser Marjan Sticker, snemalec Anton Dolinšek)

Sobota, 16. 11. 1991:

ob 18. uri, Pokrajinski muzej: Razstava „Ljudska noša pri Zilji“. Nositelj razstave je Krščanska kulturna zveza. Razstavo bo predstavila avtorica dr. Marija Makarovič. Žensko ziljsko nošo bo z modelom predstavila

Milka Kriegl iz Zahomca v Ziljski dolini.

Druga razstava, ki jo je pripravila Slovenska prosvetna zveza, je „Materialna kultura koroških Slovencev — iz narodopisne zbirke Slovenske prosvetne zveze“. Ob predstavitvi bo spregovoril predstavnik Slovenske prosvetne zveze.

po razstavi, Viteška dvorana: KONCERT mešanega in moškega pevskega zbora SPD „Bilka“ iz Bilčovsa.

Nedelja, 17. 11. 1991:

ob 11. uri, Lutkovno gledališče: Lutkovna predstava Milana Dekleve „Sanje o govorečem cvetu“. Nastopa lutkovna skupina Katol. prosvetnega društva iz Šmihela (scena: Saša Kump; glasba: Gabrijel Lipuš).

REBRCA

Tečaj za voditeljice/je otroških skupin

Čas: v soboto, 16., in v nedeljo, 17. 11.

Kraj: KOMENDA na Rebrci
Prireditelj: Katoliška otroška mladina

SELE

DSG Sele vabi na TRENING NA SUHEM

Čas: vsako sredo, od 16. 11. naprej, med 16. in 17. uro za otroke, med 17. in 18. uro za tekmovalce

Kraj: v telovadnici na ljudski šoli

Moški s perfektnim znanjem angleškega, slovenskega, srbohrvaškega (hrvaškega in srbskega), ruskega jezika išče zaposlitev. Telefon: 04257/2413.
S spoštovanjem Borut Zupan

Pomagam v gospodinjstvu — dvakrat ali trikrat na teden — (od srede do sobote). Javite se po telefonu na Naš tednik 0463/512528-23.

KRATKE ŠPORTNE NOVICE

● ŠAH

ŠSZ izpadla zaradi slabše ocene desk — Po senzacionalni zmagi proti Bekstanzju je ŠSZ v tretjem kolu koroškega šahovskega pokala tesno podlegla ekipi Admira iz Beljaka. Rezultat se je sicer glasil neodločeno (2:2), vendar po ocenah desk (93,5:101,5) je zmagal Beljak. S tem so slovenski šahisti izpadli iz koroškega pokala; tako se usmerja sedaj vsa zbranost samo na prvenstvo. Admira Beljak — ŠSZ Carimpex 2:2

● NAMIZNI TENIS

NTK Bilčovs A in B slavili zmagi — Obe bilčovski ekipi, ki tekmujeta v 3. razredu — sredina, sta v 7. kolu zanesljivo zmagali. Prva ekipa je visoko (9:1) premagala KAC, druga ekipa pa Kotmaro vas s 6:4. Opaziti je bilo, da je Rupert Gasser (Bilčovs A) trenutno izredno razpoložen in v tem razredu skorajda nepremagljiv. NTK Bilčovs A — KAC 9:1; NTK Bilčovs B — Kotmaro vas 6:4

● NOGOMET

Junioriji SAK zmagali 19:1 — Jovičevićeva ekipa je tokrat premagala Klopjinj kar z 19:1 (11:0). **Strelici:** Mario Buchwald 6, Simon Sadjak 4, Janez Tratar 2, Peter Ratschnig 2, Roman Koncilia 2, Martin Fera 2 in Albin Ramšak

● ODBOJKA

Avstrijski pokal SK Zadržna Aich-Dob: DTJ-Dunaj 3:1 (7:15, 15/8, 15:11, 15:9) — S to zmagijo so se Dobljani uvrstili med prvih 16 ekip v Avstriji. Prvi niz so Dobljani po zelo slabi tekmi izgubili zelo gladko. Tudi v drugem nizu moštvo ni igralo, kakor si je predstavljal trener Branko Golob. Na začetku tretjega niza je potem poslal v igro izkušenega igralca Gerharda Kitzingerja, ki je tekmo Dobljanov znatno izboljšal. S Kitzingerjem so domačini tekmo nekako gladko dobili, kajti v zadnjem nizu so že vodili s 14:4, in so končno zmagali s 15:9.

V tretjem kolu zdaj čaka ekipa iz Mürzzuschlaga in Dobljani imajo dobre možnosti, da se uvrstijo med prvih 8 ekip v Avstriji.

V soboto, 16. 11., se bo začela tudi koroška liga. Moški in ženske igrajo proti Wolfsbergu. Pri moških bi bila zmagala za Dobljane mala senzacija, pri ženskah, katerih cilj letošnje sezone je naslov kor. prvakinje, pa računa trener Micheu na zmago. V regionalni ligi igrajo Dobljani prvi dve tekmi v drugem kolu, in sicer v soboto proti Unionu iz Graza in v nedeljo proti Mürzzuschlaga.

Vratar Rus je rešil
Kapelčanom zmago

Železna Kapla — Liebenfels 2:0 (1:0)

Železna Kapla: Rus 5, Rozman 3, Grubelnik 4, Köck 3, Kukovica 4, Šporn 3, Germačnik 4, Reinwald 4, Baloh 3, Jenschatz 5, Kuchar 5
Železna Kapla: 200 gledalcev
Sodnik: Gajsek (dober)
Strelica: Jenschatz (9.), Kuchar (73.)
Rdeči karton: Kukovica

Kapelčani so zaključili jesenski del prvenstva z zmago. Tekma sicer ni dosegla visoke nogometne ravni; kljub temu so navijači zadovoljni zapustili nogometno igrišče. Že v 9. minuti je po lepi podaji Kucharja zadel Jenschatz prvi gol. Nato so gostje nekajkrat nevarno ogrožali domača vrata, vendar je vse „šanze“ pravočasno preprečil vratar Rus. Sploh je bil Rus tokrat najboljši na igrišču. Po голу Kucharja (73. min.), je bila tekma pravzaprav predčasno odločena.

Kapelčani prezimijo na 4. mestu

Kapelčani so zaključili del prvenstva na 4. mestu, kar je brezdvomno nepričakovano visoka uvrstitev. Trener Fera: „Če ne bi imeli sredi prvenstva izrazite serije porazov, bi bila mogoča še višja uvrstitev. Mislim pa, da ob začetku sezone nihče ni pričakoval tako visoke uvrstitve!“ Kljub temu želi Fera vigredi ekipo nekoliko okrepiti. V prvi vrsti upa, da bo Karli Preschern zopet smel igrati, pa tudi dodatnega napadalca bi si želel. Fera: „Potem se nam nobenega nasprotnika ne bo potrebno bati. Na vsak način sem bil z igralci zadovoljen!“



Proti koncu prvenstva je igral vedno bolje — Beno Germačnik slika/NT Fera

Kordesch je dvakrat zadel v črno

Reichenfels — Globasnica 1:3 (1:1)

Globasnica: Preitenegger 4, Wautsche 4, Fera 4, Zankl 4, G. Sadjak 4, Ch. Micheu 4, Hren 5, P. Sadjak 4, Slanitsch 4, Kordesch 4, Silan 4
Reichenfels: 70 gledalcev — **Sodnik:** Hambaumer (dober)
Strelici: Slanitsch (17.), Kordesch (52. in 65.)

Že v 5. minuti so domačini povedli z 1:0; zaradi česar so nekateri že menili, da bo Globasnica tokrat hudo podlegla. Vendar se to ni uresničilo; zgodilo se je celo nasprotno. Globašani so namreč zaigrali mnogo boljše ter v 17. minuti rezultat izenačili (Slanitsch). V 2. polčasu pa si je napadalec Kordesch zelo prizadeval in s svojimi napadalnimi zmoglostmi rezultat tudi povišal na 3:1. Opaziti je bilo izrazito razpoloženje globaškega legionarja Hrena, ki je vzorno vodil mlado globaško ekipo.

„Nekateri nogometa ne jemljejo resno!“

Globašani so prvenstvo dobro začeli, nato pa precej popustili. Trener Djurić je bil z mladimi igralci (P. Sadjak, Silan in Slanitsch) zelo zadovoljen, čeprav še manjka izkušenj. Razočarali pa so ga nekateri igralci, ki nogometa niso jemali preveč resno (Pleschgatterinig). Pohvali pa tudi vratarja Preiteneggerja, ki je proti pričakovanju vse tekme branil precej solidno. Pred prvenstvom je bil zastavljen cilj nekoliko višje, tako da so Globašani le nekoliko razočarali. Djurić je mnenja, da je ekipa zmožna več, zato bo vigredi od vsakega posameznega igralca tudi več zahteval — tako pri treningih kot tudi na tekmah. Na vsak način pa zahteva od nekaterih igralcev več resnosti...

Tekma Bilčovs — Št. Lenart odpovedana

Tekma je bila zaradi slabega vremena odpovedana. Srečanje je preloženo na 24. november 1991.

Bilčovs tekmuje jeseni še dvakrat

V naslednjem kolu gostujejo Bilčovščani v Vetrinju, in se kar dobro počutijo. Tam so namreč vedno dobro in tudi uspešno igrali. Trener Hobel črpa tokrat iz polnega. To pomeni, da se je tudi napadalec Quantschnig vrnil

Albert Quantschnig — od njega tokrat trener Hobel mnogo pričakuje



z dopusta. Trener Hobel, ki želi iz Vetrinja odnesti točko, bo tokrat igral od začetka tudi sam.

Zamenjavi sta odločili derbi v prid Šmihelčanov

Šmihel — Dobrla vas 3:1 (1:1)

Šmihel: Leitgeb 4, Juri 5, Schein 5, Höller 3 (46. W. Berchtold 4), Lutnik 4, Figoutz 3, Rup 2 (46. Eberwein 3), Wriesnik 4, Klančnik 5, Buchwald 5, Motschilnik 5
Šmihel: 120 gledalcev
Sodnik: Oberwurzler (soliden)
Strelici: Buchwald (33.), Motschilnik (72. in 83.) oz. Marin (10.)

Že v 10. minuti so gostje iz prostega strela povedli na 0:1. Po lepi podaji Klančnika pa je Buchwaldu le uspelo pred koncem polčasa izenačiti rezultat. V odmoru je trener Gostenčnik zamenjal dva igralca, nakar se je igra Šmihelčanov bistveno izboljšala. Terensko premoč Šmihelčanov je izrazil Motschilnik, ki je kar dvakrat zadel v „črno“. Sploh so Šmihelčani v drugem polčasu zaigrali iz-

razito lep nogomet, kakršnega letos navijači Šmihela še niso videli.

„Doma dobro, na tujem slabo!“

Trener Gostenčnik z nastopom svoje ekipe v jesenskem delu prvenstva ni bil zadovoljen! Gostenčnik: „Doma smo dobro igrali, na tujem pa slabo. Vzrok slabim nastopom pa tiči v prvi vrsti v neizkušenosti igralcev (predvsem mladih), ki so še precej nezreli. Mislim pa, da bomo to vigredi izboljšali!“ Povsem zadovoljen je bil Gostenčnik s Scheinom, Buchwaldom, Höllerjem in vratarjem Letgebom, ki je dokazal „profesionalni“ odnos do nogometa. Razočarali pa so ga Rup, Figoutz in Gros, od katerih je pričakoval precej več.

Burger se proti F. Oražeju ni dotaknil žoge

Kriva Vrba — Sele 0:1 (0:0)

Sele: E. Oraže 4, Jug 4, Radosavljević 4, F. Oraže 5, Božič 4, M. Mak 5, A. Mak 4, Z. Oraže 3, K. Hribernik 3 (70. D. Oraže 0), Travnik 3, M. Oraže 4
Kriva Vrba: 50 gledalcev
Sodnik: W. Mayer (povprečen)
Strelec: Mario Mak (52)

Selani so tekmo začeli zelo slabo. Domačini so bili boljši predvsem v sredini, toda obramba Selanov je bila tokrat nepremagljiva. V začetku druge polovice so se Selani opomogli z lepim strelom v dolgi kot; Mario Mak je povedel z 0:1. Domačini so nato silovito napadali, toda gola jim ni uspelo dati. Nasprotno, gostje so v protinapadih napravili dve lepi priložnosti. Manjkali pa so trije standardni igralci (N. Hribernik, A. Oraže in P. Čertov)

Dobro izhodišče za vigred

Trener Travnik je bil s potekom prvenstva zadovoljen, kajti pred prvenstvom zastavljeni cilj so Selani dosegli. 22 točk in 2. mesto na tabeli je prav pred sezono izračunano povprečje. Vrh tega se je mnogo mladih igralcev vključilo v standardno ekipo, kar za prihodnje mnogo obeta. Vigredi tekmujejo Selani 6 krat na domačem in 5-krat na tujem igrišču. Prednost ter dobro priložnost za 1. mesto pa vidi trener v tem, da vigredi tekmujejo na tujem proti tistim ekipam, ki zasedajo zadnja mesta (razen DSG Borovlje). Trener Travnik: „Če ekipa želi, bomo vigredi pridobili še kakšnega novega igralca!“

Podliga vzход:

1. Velikovec	15	10	3	2	20:9	23
2. Žrelec	15	6	7	2	25:12	19
3. Vetrinj	14	7	5	2	20:12	19
4. Železna K.	15	7	3	5	26:15	17
5. Borovlje	15	6	4	5	22:18	16
6. Št. Andraž	15	5	5	5	19:16	15
7. Mostič	15	4	6	5	18:17	14
8. Bilčovs	13	5	4	4	14:17	14
9. Oberglan	15	4	5	6	18:23	13
10. Žitara vas	15	4	5	6	15:20	13
11. Kotmaro vas	15	5	2	8	23:23	12
12. Št. Lenart	14	4	4	6	13:25	12
13. ASV	15	2	7	6	23:32	11
14. Liebenfels	15	2	4	9	12:29	8

Naslednje kolo:

Vetrinj — Bilčovs

1. razred D:

1. Mellova	15	10	4	1	41:10	24
2. St. Michael/L.	15	8	5	2	37:12	21
3. Ruda	15	8	4	3	22:16	20
4. Šmarjeta	15	7	6	2	22:16	20
5. Šmihel	15	7	4	4	30:25	18
6. Št. Pavel	15	6	6	3	22:19	18
7. Dobrla vas	15	6	5	4	30:23	17
8. St. Stefan/L.	14	5	6	3	22:16	16
9. Frantschach	15	4	4	7	24:28	12
10. Globasnica	15	4	4	7	21:28	12
11. Grebinj	14	2	7	5	19:29	11
12. Galicija	15	1	6	8	11:22	8
13. Reichenfels	15	1	4	10	14:39	6
14. Labot	15	0	5	10	18:57	5

2. razred E:

1. Post-SV	15	11	1	3	43:15	23
2. Sele	15	9	4	2	33:18	22
3. Žihpolje	15	9	4	2	28:15	22
4. Borovlje	15	8	5	2	26:12	21
5. Kriva Vrba	15	7	4	4	29:17	18
6. Donau	14	7	2	5	36:28	16
7. HSV	15	6	4	5	31:24	16
8. Poreče	14	5	5	4	27:17	15
9. Wöllnitz	15	5	5	5	25:17	15
10. Bistrica	15	3	4	8	23:29	10
11. Ulrichsberg	15	2	6	7	19:37	10
12. Techelsberg	15	4	2	9	17:35	10
13. Grafenstein	15	2	3	10	17:41	7
14. Welzenegg	15	0	3	12	13:62	3

V NEDELJO, OB 14. URI, SPET VELIKI DERBI SAK — PLIBERK



Trener
LOJZE
JAGODIČ:

Pliberk bo zmagal 3:0!



Kapetan
SAK
MIHA
KREUTZ

Zdrava klofuta za SAK?

SAK ob točko v igri proti svojim bivšim soigralcem

Klopinj — SAK 1:1 (0:0)

SAK: Preschern 5, Pappler 2, Kreutz 3, Sadjak 2, Galo 2, Brdjanović 2 (70. I. Ramšak 0), M. Sadjak 2, Čertov 2, Urschitz 2 (83. Kerl); Blažej 2, Lipusch 2

Kamen: 500 gledalcev

Sodnik: Strauß (nenavadno velike napake)

Strelca: Urank (68./11-m) oz. Blažej (47.)

Rdeči karton: Mertl (50.)

Za to tekmo je igralce SAK dejansko lahko sram! Kar so Sakovci pokazali v Kamnu, je bilo pod vsako kritiko. Že v prvem polčasu je zapravil legionar Brdjanović enajstmetrovko, ki je bila do 38. minute tudi prva možnost za zadetek. Že ob začetku II. polčasa je Blažej uspelo dati gol in potem ko je 40 minut (!) pred koncem Waschi Mertl dobil rdeči karton, so vsi pričakovali jasno zmago SAK.

Vendar zgodilo se je drugače: Klopinj je naenkrat zaigral bolje in iz enajstmetrovke izenačil. SAK pa ni več znal ustvariti resnega pritiska; za dodatek pa sodnik ni piskal dveh enajstmetrovk. Toda zdaj valiti krivdo na sodnika, bi bilo smešno. Edini, ki je igral pri SAK zadovoljivo, je bil vratar Adi Preschern, ki je ob koncu svoje moštvo celo rešil pred prvim porazom.

Pa še beseda Klopinjčanom: izredna borba in volja sta bili botra točke. Igralca SAK v vrstah Klopinja Marko Wieser in Tonči Blajs sta sodila med najboljše v svojem moštvu. Bivši igralec SAK Richard Urank pa je celo dal odločilni gol.

Koroška liga:

1. SAK	15	7	8	0	34:9	22
2. Wiltersdorf	16	10	2	4	28:18	22
3. Pliberk	15	7	5	3	25:17	19
4. Lienz	15	8	3	4	21:17	19
5. WAC	16	7	4	5	29:15	18
6. Treibach	16	7	4	5	24:21	18
7. Trg	16	7	4	5	18:15	18
8. Št. Vid	16	7	3	6	23:16	17
9. Matrei	15	5	7	3	18:15	17
10. Breže	15	7	1	7	31:27	15
11. Wolfsberg	16	4	6	6	20:26	14
12. Mölltal	16	5	3	8	15:25	13
13. VSV	16	4	3	9	13:27	11
14. Lendorf	16	5	1	10	19:35	11
15. ASK	16	2	6	8	11:27	10
16. Klopinj	15	0	6	9	10:29	6

Pliberk naj le pazi, da ne bo odšel z debaklom!

V nedeljo, ob 14. uri, se bosta v Celovcu spet pomerila SAK in Pliberk. SAK je na vsak način zimski prvak in tako igra brez pritiska, katerega pa želi ustvariti Pliberk. Trener Jagodič: „Zmagali bomo 3:0!“

Derbi Pliberk — SAK je bil vedno zelo emocionalen. 1. novembra 1989 je prišlo celo do pretepa in tekma je bila prekinjena. Vedno so te tekme tudi odlično obiskane; na nobeni tekmi še ni bilo manj kot 1000 gledalcev.

Zadnji derbi je dobil Pliberk, ki je v Dobrli vasi zmagal z 0:1. SAK je tedaj igral katastrofalno in to vedo igralci še danes. Zato hočejo takratno tekmo popraviti z zmago. Toda v teh derbijih je vse možno; te tekme imajo druge zakone kot navadne prvenstvene tekme.

To ve tudi trener Pliberčanov Lojze Jagodič, ki je kot trener SAK že petkrat premagal Pli-

berk. Jagodič: „Prepričan sem, da bo Pliberk zmagal vsaj s 3:0.“ Torej je pliberški trener zelo optimističen, kar pa so tudi pri SAK. Kapetan Miha Kreutz: „Pliberčani imajo gotovo že polne hlače. Če bomo igrali vsaj v poprečni formi letošnje sezone, lahko to pomeni tudi debakel za Pliberk.“

Doma je SAK letos dejansko sila: 7:1 proti Mölltalu, 5:0 proti Brežam, 4:1 proti ASK, 4:1 proti Lendorfu, 3:0 proti WAC. To so rezultati, ki kažejo, da je SAK letos doma izredno močan. Trener SAK dr. Ivan Ramšak je prepričan, da tudi proti Pliberku ne bo drugače: „Pliberčane poznam na pamet; če bomo igrali

naš letošnji nogomet, bomo tekmo jasno zmagali.“

Posebno bo SAK pazil le na igralca Kurtija Urnika, ki je centralna oseba v igri Pliberčanov. In na koga naj pazijo Pliberčani pri SAK? Na Urschitza, Hoberja, Lippuscha, Blažaja, M. Sadjaka? Preveč nevarnih igralcev ima SAK letos; za vsakega bi potreboval Lojze že „žandarja“. Toda Lojze menda že ima pravi koncept, vsaj tako pravi sam in se pri tem ne more izogniti „prijatelju“ dr. Ivanu Ramšaku: „Upam, da bo dr. Ramšak obdržal svoje živce,“ pravi Jagodič, ki je kot vesten bralec in naročnik Našega tednika vedno sproti seznanjen z aktivnostmi SAK.

Nekoliko bolj mirno čaka na tekmo trener SAK dr. Ramšak, ki je ta teden vestno pripravljaval svoje moštvo in upa, da bodo navijači SAK krepko podprli ekipo: „Če zmagamo, je to velik korak v smeri naslova prvaka.“

Bilanca derbijev SAK — Pliberk

SAK: 7 zmag

Pliberk: 3 zmage

4 remiji

FIS sprejela Slovenijo

Prejšnji teden je iz švicarskega Oberhofna prišla v Ljubljano razveseljiva novica: S sedeža Mednarodne smučarske zveze (FIS) so sporočili, da je njihovo predsedstvo soglasno odločilo, da bodo smučarji Republike Slovenije v novi sezoni, ki je na pragu, lahko nastopili kot samostojna reprezentanca pod svojo zastavo in s svojimi oznakami. Istočasno je bila Smučarska zveza Slovenije tudi sprejeta kot enakopravna članica v ugledno mednarodno organizacijo.

Spodbudna vest iz Švice pomeni za slovenske slalomiste, skakalce in tekače neverjetno spodbudo. Takšna odločitev bo nedvomno dobro vplivala tudi v drugih evropskih okoljih, saj ugled slovenskih smučarjev viso-

ko kotira po vsem svetu. Reprezentantje se bodo lahko v miru in brez nelagodja pripravljali na svetovna tekmovanja, tako doma kot v tujini. Sklep predsedstva v Oberhofnu je dokončen; formalno pa ga bo moral potrditi še kongres Mednarodne smučarske zveze, ki bo drugo leto v Budimpešti. O izidu takšne potrditve bržčas ne gre dvomiti, saj so v Švici tudi uradno potrdili vse velike prireditve belega športa, ki so za novo sezono predvidene v Sloveniji.

Glede olimpijskih iger pa še ni nič odločeno: glas iz Oberhofna je sicer pomemben, odločitev pa je zgolj v pristojnosti Mednarodnega olimpijskega komiteja. Upajmo na najboljšše!

T. B.

SAK — Pliberk

v nedeljo,
17. novembra 1991
ob 14. uri
v Annabichlu!

Predtekmo igra
koroški „Presseteam“

Skupnost
Južnokoroških kmetov
Gemeinschaft der
Südkärntner Bauern
Vstopnica za
Eintrittskarte
zum

**KMECKI
PLES
BAUERNTANZ**

SOBOTA / SAMSTAG

16. NOVEMBER 1991, 20.00

V GOSTILNI / IM GASTHAUS

ŠOŠTAR, Globasnica / Globasnitz

Za ples igra SVETOVNO ZNANI / Zum Tanz spielt das WELTBEKANNTE

„ansambel SLAK“
in FANTJE S PRAPROTNA

OB 20. URI KONCERT, NATO PLES

VSTOPNINA / EINTRITT:

Predprodaja / Vorverkauf: 5 40.-

Večerna blagajna / Abendkasse: 5 50.-

Uspešen potek plesa želi **ZVEZA BANK**

„Če angelci potujejo, sonce sije!“

To bi vsekakor lahko bilo geslo letošnjega martinovanja, ki se ga je 9. in 10. novembra udeležilo skoraj 100 ljudi. Prvi cilj potovanja je bilo znamenito mesto Kanal ob Soči, kjer so si kulturno zainteresirani ogledali Galerijo Rika Debenjaka. Čudovit je bil tudi razgled s stolpa na Gonjčah. Nato jih je vodila pot v Šmartno (ogledali so si znamenitosti kraja) in v grad Dobrovo, kjer so si ogledali Mušičevo razstavo. Iz Goriških Brd so se odpravili v Ajdovščino, kjer

jih je čakala Martinova večerja s plesom in Martinovim hramom . . .

Dan navrh jih je pot vodila na Sveto goro, v Novo Gorico in prek mednarodnega mejnega prehoda Vrtojba zopet domov. Kot je v pogovoru z Našim tednikom dejala Justina Hribnik, je na tem potovanju prišel vsak na svoj račun, kajti ne le kulturne znamenitosti, ampak tudi dobra kapljica vina je vsepovsod in ob vsakem času navdušila udeležence iz leta.

